

قصيدة مدح لأبن خفاجة  
(دراسة تحليلية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير)

بحث جامعي

إعداد :

محمد علي مهدي علمي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٨٦



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

قصيدة مدح لأبن خفاجة  
(دراسة تحليلية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)  
في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

محمد علي مهدي علمي

رقم القيد: ١٥٣١٠١٨٦

المشرف:

الدكتور اندوس عبد الله زين الرؤوف الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٥٠٩٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها  
كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

## تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالب :

الاسم : محمد علي مهدي علمي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٨٦ :

موضوع البحث : قصيدة مدح لأبن خفاجة

(دراسة تحليلية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير)

حضرته وكتبته بنفسه وما زادته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٥ مايو ٢٠١٩

الباحث



محمد علي مهدي علمي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٨٦

## تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم محمد عاي مهدي علمي تحت العنوان قصيدة مدح لأبن خفاجة (دراسة تحليلية سيميوطيقية لميكايل ريفاتير) قد تم بالتفتيش والمراجعة من قبل المشرف وهيصالحة لتقدم إلى مجلس المناقشة لا ستفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٥ مايو ٢٠١٩

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور حلمي، الماجستير

الدكتور اندوس عبد الله زين الرؤوف، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٤٣٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢ رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠

المعرفة

عميدة كلية العلوم الإنسانية



الدكتور شافقة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٢٢٠٠٢

## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه :

الاسم : محمد علي مهدي علمي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٨٦ :

موضوع البحث : قصيدة مدح لأبن خفاجة

(دراسة تحليلية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها على درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٣٠ أبريل ٢٠١٩

لجنة المناقشة

١- الدكتور الحاج أحمد مركي (المناقش الخارجي)

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

٢- الدكتور حلمي سيف الدين (رئيس المناقشة)

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٧٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠١

٣- الدكتور اندوس عبد الله زين الرؤوف، الماجستير (السكرتير)

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٤٣٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

المعرفة



رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٣٢٠٠٢

## استهلال

وَأَتَيْنَاهُمُ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ ۖ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ  
الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا  
فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

## ﴿الجاثية : ١٧﴾

Dan Kami berikan kepada mereka keterangan-keterangan yang nyata tentang urusan (agama); maka mereka tidak berselisih melainkan sesudah datang kepada mereka pengetahuan karena kedengkian yang ada di antara mereka. Sesungguhnya Tuhanmu akan memutuskan antara mereka pada hari kiamat terhadap apa yang mereka selalu berselisih padanya.

(Al-Jasiyah : 17)

## إهداء

أهدي هذا البحث إلى:

- ١- والدي المحترمين أبي صلاح الدين الأيوبي وأمي حليلة السعدية. اللهم اغفرلهما وارحمهما كما ربّيتني صغيرا و لزيارة في مكة و المدينة بباركة النبي محمد ص.م
- ٢- زوجتي إيفي موليدة وابنتي فرح علي. اللهم احفظهما في الدنيا والآخرة.
- ٣- وإخواني وأخواتي، أيلوك دوروثون نفيسة، ربت مولانا محمد، رابعة العدوية، أحمد وهدت عبید الله، اللهم سلمنا، بارك اعملنا وامرنا وحياتنا في الدنيا و الآخرة.

## توطئة

الحمد لله الذي بذكره تطمئن القلوب، وبرحمته يغفر الذنوب، وأنعم علينا بأنواع ولطائف الإحسان، وفضلنا على سائر خلقه بتعليم العلم والبيان، أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن سيدنا محمدا رسول الله. والصلاة والسلام عليه المبعوث بخير الملل والأديان، وعلى آله وأصحابه بدور معالم الإيمان، وشموس عوالم العرفان، أما بعد.

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت العنوان: قصيدة مدح لأبن خفاجة (دراسة تحليلية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير) واعترفت الباحث أنه كثير النقص والخطأ رغم أنه قد بذل جهده لإكماله.

وهذه الكتابة لم تصل إلى مثل الصورة بدون مساعدة الأساتيد الكرام والزملاء الأحباء. ولذلك تقدم الباحث فوائق الاحترام وخالص الشاء إلى:

١. حضرة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتورة شافية عميدة الماجستير كلية العلوم الإنسانية.
٣. فضيلة الدكتور حليمي زهدي رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. فضيلة الأستاذ الدكتور اندوس عبد الله زين الرؤوف الماجستير، المشرف على كتابة هذا البحث الجامعي، جزاكم الله احسن الجزاء.
٥. جميع أساتذتي، جزاهم الله خيرا كثيرا على جميع العلوم.

البحث

محمد علي مهدي علمي

رقم القيد: ١٥٣١٠١٨٦

## مستخلص البحث

محمد علي مهدي علمي. ٢٠١٩. ١٥٣١٠١٨٦. قصيدة مدح لأبن خفاجة (دراسة

تحليلية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير). البحث العلم. قسم اللغة العربية

وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

مالنج.

مشرف : الدكتور اندوس عبد الله زين الرؤوف، الماجستير

الكلمات الأساسية: السيميوطيقية، الشعر، ريفاتير، ابن خفاجة.

تهدف هذه الدراسة إلى وصف: (١) قراءة إرشادية، (٢) قراءة تفسيرية، (٣) التعبير غير المباشر، (٤) المقاييس والنماذج والمتغيرات، (٥) الهيوغرام في قصيدة مدح لابن خفاجة.

نتائج البحث هو على النحو التالي: (١) من قراءة إرشادية، أن هذا الشعر يحتوي على مدح للأمير بصور شخصية يمتلكها الأمير. (٢) قراءة تفسيرية، أن هذه القصيدة تصف شخصية الأمير. الأمير هو شخص شجاع ومنضبط ومطيع للقواعد وله وجه وسيم وصوت جميل. وهناك صفات جديرة بالثناء في الأمير. (٣) التعبير غير المباشر كما يلي: (أ) تشريد المعنى من خلال الأسلوب الاستعارات، والتشبيه، التجسيد و سينيكدوك. (ب) يتم تشويه المعنى من خلال الغامض والمتناقض. (ت) إن خلق المعنى سببه القافية والتعداد. (٤) المصنوفة من قصيدة مدح لابن خفاجة هي المديح، و النماذج في هذه القصيدة هي "ابا بكر" أو "هو"، ثم يترجم نموذج الشعر إلى كل سطر، وتسمى الترجمة المتغيرات. (٥) الهيوغرام محتملة هو تفسير للمصنوفة "المديح"، والهيوغرام الفعلي لقصيدة مدح لابن خفاجة هو إعجابه بأبي بكر.

هذا البحث هو بحث في نوع المكتبة عن طريق تطبيق أساليب نوعية. تقنية الكتابة الوصفية الكيفية. البيانات البحثية في شكل الشعر. الأجسام هذا البحث هو قصيدة. البيانات في شكل النص. ويتم الحصول على البيانات من الكتاب ديوان ابن خفاجة. هناك مصدران للبيانات في هذا البحث، وهما البيانات الأساسية والبيانات الثانوية. البيانات الأساسية في هذا البحث هي النص قصيدة مدح ابن خفاجة، في حين أن البيانات الثانوية في هذا البحث هي محور الأمية عن الشعر والأدب والسيميوطيقية. تم جمع بيانات هذه البحث من خلال طريقة الملاحظة. تقنية تحقق البيانات في هذه الدراسة هي تقنية مراقبة الطاعة. إن تقنية تحليل البيانات المستخدمة في هذه البحث هي تقنية التحليل الوصفي الكيفي مع دراسة سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير.

بشكل عام، علم السيميوطيقية هي فرع من العلوم يدرس العلامات أو *sign* أو *symbol*. نظرات السيميوطيقية إلى الأدب أو الشعر كنظام تسجيل. الشعر هو نظام علامة له معنى. يتم معنى الشعر من قبل قارئ الشعر نفسها. ومع ذلك، فإن إعطاء معنى ليس تعسفياً، ولكن يتم باستخدام الإطار الصحيح. قال ريفاتير أن الشعر يتغير دائماً من خلال المفاهيم الجمالية ويتطور الأذواق وفقاً للأوقات ولكن لا يزال هناك شيء واحد في الشعر، الشعر يعبر عن شيء غير مباشر أو يقول شيئاً ويعني شيئاً آخر. طرح ريفاتير أربع خطوات يجب القيام بها لإعطاء معنى للشعر، وهي: (١) التعبير غير المباشر، (٢) قراءة إرشادية وتفسيرية، (٣) المصنوفات والنماذج والمتغيرات (٤) من الهيوغرام.

## ABSTRACT

Ilmi. Mohammad ali mahdi. 15310186. 2019. **Ibnu Khafajah's praise poetry**

**(Semiotic Analysis Study According to Michael Riffaterre).**

Undergraduate Thesis. Department of Arabic Literatur,

Faculty of Humanities. State Islamic University Maulana Malik

Ibrahim Malang.

Advisor:Drs. Abdullah Zainur rauf, MH.i

**Keywords** : Semiotics, Poetry, Riffaterre, Ibnu Khafajah.

This study aims to describe, (1) heuristic readings, (2) hermeneutic readings, (3) unsustainable expressions, (4) metrics, models and variants, (5) hypogram on Ibn Khafajah's praise poetry.

The results of the study are as follows: (1) heuristic reading, that this poem contains praise for Abu Bakar with personality images possessed Abu Bakar. (2) hermeneutic reading, that this poem describes the prince's personality. Prince is someone who is brave, disciplined and obedient to the rules and has a handsome face and sweet voice. And there are other praiseworthy qualities in the prince. (3) Continuity of expression, including: (a) displacing of meaning through metaphorical, simile, personification and synekdoke styles. (b) distortion of meaning through the style of ambiguity and contradiction. (c) Creation of meaning caused by rhyme and ensemble. (4) The matrix of Ibn Khafajah's poetry is praise, the model in Ibn Khafajah's poem Abu Bakar. And the models are described as variants. (5) The potential hypogram of this poem is the elaboration of the matrix namely praise, and the actual hypocrites in this poem are admiration for Abu Bakar.

This research is a type of library research by applying qualitative methods. Qualitative descriptive writing technique. The object of this research is poetry. Data in text format. Data was obtained from Ibn Khafajah's book. There are two sources of data in this study, namely primary data and secondary data. The primary data in this study are Ibn Khafajah's praise poetry texts, while secondary data in this study are poetry, literature, and semiotics literacy. The data of this study were collected by observation method. The data validity technique in this study is the observation persistence technique. The data analysis technique used in this study is a qualitative descriptive analysis technique with Michael Riffaterre's semiotic study.

Broadly speaking, semiotics is a branch of science that studies about signs or signs or symbols. Semiotics views literature or poetry as a sign system. poetry is a sign system that has meaning. The meaning of poetry is done by the reader of the poem itself. However, giving these meanings is not arbitrary, but is done using the right framework. Riffaterre said that poetry is always changing by aesthetic concepts and experiencing a strict evolution according to the times but there is one thing that remains in poetry, poetry expresses something indirectly or says something and means something else. Riffaterre put forward 4 steps that must be done in giving meaning to poetry, namely: (I) continuity, (II) heuristic and hermeneutic readings, (III) metrics, models, and variants, (IV) hypograms.

### ABSTRAK

Ilmi. Muhammad ali mahdi. 15310186. 2019. **Puisi pujian milik ibnu khafajah (Studi Analisis Semiotik Menurut Michael Riffaterre)**. Skripsi. Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab. Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing : Drs. Abdullah Zainur rauf, MH.i

**Kata Kunci** : Semiotika, Puisi, Riffaterre, Ibnu Khafajah.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan: (1) pembacaan heuristic. (2) pembacaan hermeneutic. (3) ketidak langsung ekspresi. (4) metriks, model dan varian. (5) hipogram pada puisi pujian ibnu khafajah.

Hasil penelitian adalah sebagai berikut: (1) pembacaan heuristic, bahwa puisi ini berisi pujian terhadap abu bakar dengan gambaran-gambaran kepribadian yang dimiliki oleh abu bakar. (2) pembacaan hermeneutik, bahwa puisi ini menggambarkan kepribadian sang pangeran. Pangeran adalah seseorang yang berani tabah, disiplin dan patuh terhadap aturan dan memiliki wajah tampan dan suara merdu. Dan terdapat sifat-sifat terpuji lainnya dalam diri pangeran. (3) Ketidaklangsungan ekspresi, meliputi: (a) Penggantian arti melalui gaya bahasa metafora, simile, personafikasi dan sinekdok. (b) Penyimpangan arti melalui gaya bahasa ambiguitis dan kontradiksi. (c) Penciptaan arti disebabkan oleh rima dan ejambsemen. (4) Matriks dari puisi ibnu khafajah adalah pujian, model pada puisi ibnu khafajah adalah abu bakar. Dan model yang dijabarkan menjadi varian-varian. (5) Hipogram potensial pada puisi ini adalah penjabaran dari matriks yaitu pujian, dan hipogram aktual pada puisi ini adalah kekagungan pada abu bakar.

Penelitian ini merupakan penelitian jenis perpustakaan dengan menerapkan metode kualitatif. Teknik penulisan deskriptif kualitatif. Objek Penelitian ini adalah puisi. Data dalam format teks. Data diperoleh dari buku ibnu Khafajah. Ada dua sumber data dalam penelitian ini, yaitu data primer dan data sekunder. Data primer dalam penelitian ini adalah teks puisi pujian milik Ibnu Khafajah, sedangkan data sekunder dalam penelitian ini adalah literasi puisi, sastra, dan semiotika. Data penelitian ini dikumpulkan dengan metode observasi. Teknik validitas data pada penelitian ini adalah teknik ketekunan pengamatan. Teknik analisis data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik analisis deskriptif kualitatif dengan studi semiotik Michael Riffaterre.

Secara garis besar semiotika adalah cabang ilmu yang mempelajari tentang tanda atau *sign* atau *symbol*. Semiotika memandang karya sastra atau puisi sebagai sistem tanda. puisi merupakan sistem tanda yang memiliki makna. Pemaknaan pada puisi dilakukan oleh pembaca puisi itu sendiri. Namun, pemberian makna tersebut tidaklah sembarangan, tapi dilakukan dengan menggunakan kerangka yang tepat. Riffaterre mengatakan bahwa puisi selalu berubah oleh konsep estetik dan mengalami evolusi selaras sesuai perkembangan jaman namun ada satu hal yang tetap dalam puisi, puisi menyatakan sesuatu secara tidak langsung atau mengatakan suatu hal dan berarti yang lain. Riffaterre mengemukakan 4 langkah yang harus dilakukan dalam pemberian makna terhadap puisi, yaitu: (I) ketidaklangsungan, (II) pembacaan heuristic dan hermeneutik, (III) metriks, model, dan varian, (IV) hipogram.

## محتويات البحث

### صفحة الغلاف

|    |                            |       |
|----|----------------------------|-------|
| أ  | تقرير الباحث               | ..... |
| ب  | تصريح                      | ..... |
| ج  | تقرير لجنة المناقشة        | ..... |
| د  | استهلال                    | ..... |
| هـ | إهداء                      | ..... |
| و  | توطئة                      | ..... |
| ز  | مستخلص البحث               | ..... |
| ح  | Abstract                   | ..... |
| ط  | Abstrak                    | ..... |
| ي  | محتويات البحث              | ..... |
| ١  | الباب الأول: المقدمة       | ..... |
| ١  | أ- خلفية البحث             | ..... |
| ٥  | ب- أسئلة البحث             | ..... |
| ٥  | ج- أهداف البحث             | ..... |
| ٦  | د- فوائد البحث             | ..... |
| ٦  | هـ- تعريف المصطلحات الهامة | ..... |
| ٧  | و- الدراسات السابقة        | ..... |
| ٨  | ز- منهج البحث              | ..... |
| ٨  | ١. نوع البحث               | ..... |
| ٩  | ٢. مصادر البيانات          | ..... |
| ٩  | ٣. طريقة جمع البيانات      | ..... |

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| ٤ . تحقق البيانات .....                                        | ١٠ |
| ٥ . خطوات تحليل البيانات .....                                 | ١٠ |
| ح- هيكل البحث .....                                            | ١٠ |
| الباب الثاني: الإطار النظري .....                              | ١٢ |
| أ- مفهوم الشعر .....                                           | ١٢ |
| ب- عنصر الشعر .....                                            | ١٦ |
| ج- أهداف الشعر .....                                           | ٢٣ |
| د- لمحة عن مفهوم القصيدة .....                                 | ٢٥ |
| هـ- السيميوطيقية لميكائيل ريفاتير .....                        | ٢٦ |
| الباب الثالث: عرض البيانات وتحليلها .....                      | ٣٤ |
| أ- لمحة عن نص الشعر .....                                      | ٣٥ |
| ب- قراءة إرشادية على قصيدة مدح لابن خفاجة .....                | ٣٦ |
| ج- قراءة تفسيرية على قصيدة مدح لابن خفاجة .....                | ٤٥ |
| د- التعبير غير المباشر في قصيدة مدح لابن خفاجة .....           | ٥١ |
| هـ- المصنفات والنماذج والمتغيرات في قصيدة مدح لابن خفاجة ..... | ٥٨ |
| و- الهيوغرام .....                                             | ٥٩ |
| الباب الرابع: الخلاصة والاقتراحات .....                        | ٦٠ |
| أ. الخلاصة .....                                               | ٦٠ |
| ب. الاقتراحات .....                                            | ٦١ |
| قائمة المصادر والمراجع .....                                   | ٦٢ |
| سيرة ذاتية .....                                               | ٦٥ |

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ- خلفية البحث

في الحياة اليومية، يحاول كل فرد الحفاظ على الانسجام بين الناس في بيئة اجتماعية. تلعب طريقة تواصل الناس دوراً هاماً في حدوث الانسجام. أكثر شيء التي تمكن القيام به في الحفاظ على الانسجام هو المدح. إعطاء المدح على الشخص الآخر يمكن أن يجلب شعوراً لطيفاً حتى يمكن أن يظهر شعوراً بالصدقة ويعزز التقارب. الناس في هذا الوقت معرضون جداً للتوتر، ويدعمون بعضهم بعضاً، ويقدمون المساعدة الروحية لتحقيق التوازن بين الحياة والاتصال باستخدام كلمات تبعث على الدفء.

يعرف قاموس اللغة الإندونيسية الكبير (KBI) المدح / *pu'ji* / (البيان) شعوراً بالاعتراف والتقدير الصادق للصالح (التميز). يصنف أرمي (١٩٩٨: ٢٢٧) المديح كخدمة شفقة قطبية. الإثارة القطبية هي شكل من أشكال المجاملات التي يتعارض خطابها مع الواقع. الحمد وفقاً لتصور خطاب الشريك هو شيء ممتع ويمكن أن يثير التضامن. على سبيل المثال، يمكن تفسير مجاملة "ملابسك الجيدة" التي يتحدث بها المتحدثون إلى شخص قد التقى للتو في حفلة على أنها شكل من أشكال المديح التي هي في الواقع نقية كاعتراف وإعجاب للملابس التي يرتديها. ومع ذلك، يمكن أيضاً تفسير هذا الكلام على أنه شكل من أشكال اللغو يهدف إلى تعزيز العلاقات الاجتماعية والحفاظ عليها. كل مجتمع لديه طريقة مختلفة لنقل مدحه اعتماداً على الثقافة والعادات الموجودة في بيئة المجتمع. في الأمة العربية عادة ما يستخدم تسليم الشاء الشعر.

لا يزال استخدام الشعر في نقل الشاء مستمراً في الأمة العربية، كدليل، إذا أخذنا دروس الشيخ الشيخ بن محمد بن علوي بن عباس المالكي في مكة المكرمة. هناك شيخ واحد، اسمه الشيخ هلال، في كل مرة يكمل فيها دراسته، يقرأ قصيدة المرجان بيلو

نفسه يمتدح الشيخ أحمد بن محمد بن علوي بن عباس المالكي، أو يمتدح أخاه الشيخ محمد بن علوي بن عباس المالكي.

قال أحمد ومصطفى الشعر هو الكلام الفصيح الوزن المقفى المعبر غالبا عن صور الخيال البديع (١٩٩٢:٤٢). قال إسماعيلي: أنه من جميع الأعمال الأدبية، يعد الشعر العمل الأدبي الأكثر شهرة مع أي شخص. الاستخدام المكثف للغة بسبب نقص الكلمات المستخدمة وكثافة الهيكل المتلاعب بها، ولكن لأن الشعر يمس بقوة على العواطف البشرية بسبب أسلوب السرد والرضا، كما يمكن أن يكون الشعر وسيلة لوصف العلاقات الداخلية بين شخصين (٢٠١٣: ٣). قال جبروهيم أن هناك عدة أنواع من الأعمال الأدبية، وهي: أنواع الأدب النثر، وأنواع الشعر الأدبي. النثر لديه متنوعة: الروايات والقصص القصيرة والرومانسية، والشعر لديه مجموعة متنوعة من: الشعر والشعر والشعر وهلم جرا (٢٠١٢:٩٣).

الأدب هو فن في نقل الحياة والفن في وصف المخيلات الموجودة في العقل أيضا، التي امسكها المؤلف في واقع الحياة، من خلال لغات مختلفة من اللغة اليومية. قال جونسون، "الأدب كلغة فنية، وهي فرع من الفن يستخدم اللغة كوسائل إعلامية (في هذه الحالة يمكن مقارنتها بالفن الموسيقي، الذي يدير الصوت ، فن الرقص الذي يدير الحركة، والفن الذي يدير الشكل واللون) (ميلاني، ٢٠٠٢:٧). وقال دايجيس "يشير إلى أرسطو الذي يرى الأدب كعمل ينقل نوعًا من المعرفة التي لا يمكن نقلها بطرق أخرى، وهي طريقة تمنح المتعة والمعرفة الفريدة التي تثير بصيرة القارئ" (ميلاني، ٢٠٠٢:٧).

قال هوراسي أن الأدب جميل وذو معنى، كشيء يمكن تعلمه أو كخبرة إنسانية، يمكن أن يكون انعكاسًا للحياة لأن الأدب يقف موازيا للحياة. في الأدب، يمكن العثور على قيم الحياة ، الإنسانية ، والثقافة الاجتماعية. خاصة تلك الموجودة في الشعر والنثر والدراما (إسماعيلي، ٢٠١٣:٣). الأدب يتغير دائمًا من وقت لآخر، يحدث هذا التغيير لأن الكتاب المبدعين يبحثون دائمًا عن أشياء جديدة تغير المعاهدات والقواعد. لا يتم

تغيير القواعد والاتفاقيات فقط بسبب العمر ولكن أيضاً مرتبطة بالسياق الثقافي. الأدب يسلي من خلال تقديم معنى للحياة (الموت والبؤس والفرح)، أو الإفراج عن عالم الخيال (ميلاني، ١٥: ٢٠٠٢).

قال برادوبو إن الشعر كأعمال أدبية يمكن دراسته من جوانب مختلفة، من بنيته وعناصره ومن جماله. لأن الشعر مكتوب وقراءة على طول العصور، لن يكون الناس قادرين على فهم الشعر دون أن يدركوا أن الشعر عمل جميل ذو معنى. سيكون الشعر ذا معنى إذا أعطى القارئ معنى للشعر. لكن إعطاء المعنى صحيح من خلال الإطار السيميوطيقية (٢٠١٤: ٣). جعل الباحث قصيدة مدح لأبن خفاجة موضوع في هذا البحث.

القصيدة لديها العديد نفس العناصر الواردة في الشعر ومن تلك العناصر هي: أولاً، المعنى من الخيال والرغبة لنقل الغرض الفن وجمال اللغة. ثانياً، من حيث الكلمات التي إختيرت من الكلمات الصحيحة المناسبة بلعقل والقلب. مع ذلك فإنها تحتوي على عناصر موسيقي في البحور الخاصة. ثالثاً، من حيث المؤلف الذي لزمه من الوزن المعين. وهكذا أن الشعر يمكن أن يتكون من احد أو اثنين أو ثلاثة أبيات أو أكثر من ذلك. وهذا كل منهم يعتمد على الكاتب و على ما يقال، ويمكن أغرضه متنوعة مثلاً لتعبير عن الفخر والمفاخرة والتلميحات وإطراء والإهانة، الرثاء والتوبيخ ونقل الكلمات من الحكمة وغيرها (هاسم، ٨١: ١٩٩١).

ابن خفاجة الأندلسي. هو أبو إسحق بن عبد الله بن خفاجة، ساعر شرفي الأندلسي، وأحد وصاف الطبيعية. ولد بجزيرة شقر في سنة ٤٥٠ هـ وتوفي في سنة ٥٣٣ هـ. فتعلم وتأدب ونظم الشعر، وأحسن فيه، وكتب الرسائل الإحوانية البليغة، وما زالت شمس أدبه في صعود حتى صار واحد زمانه في الأندلسي: سعرا ونثرا، وحلاوة منطق، وحسن محاضرة، وعلو همة، فقلما تعرض لاسماحة ملوك الطوائف مع تحافتهم على أهل الأدب. وكان في صباه ظروباً عاكفا على الملهذاب، ثم أقلع في كهولته عن صبوته وغلب

على سعره وصف الحوادث الجوية ومناظر الطبيعة بأحيلة جميلة، وتشبيهات بديعة وله غزل رقيق، ومدح برع، وثناء بليغ، ويمتاز شعره بالجزالة وكثرة المعاني وازدحامها في اللفظ، حت يحتاج في فهمها إلى التأمل (أحمد ومصطفى، ٢٨١: ١٩٩٢).

في قصيدة مدح ابن خفاجة توجد علامات ورموز ونقائص في المعنى التي تصعب فهمها. مناسب جدا، إذا كان معنى القصيدة من خلال إطار النظرية السيميوطيقية. السيميوطيقية ترى الشعر كنظام إشارات له معنى. كعلم، تكشف السيميوطيقية عن العلامات الكاملة الموجودة في الشعر التي لم تقتصر على النص. ولذلك يستخدم الباحث نظرية السيميائية في هذه البحث، خاصة السيميوطيقية لريفاتير، التي تدعي أيضا أن هناك استمرارية للمعنى في لغة الشعر.

هناك ثلاثة فروع للعلوم التي تدرس المعنى، وهي علم السيميوطيقية، التداولية وعلم الدلالة، تدرسون المعنى بطرق مختلفة. السيميوطيقية تدرس معنى الرموز والأشياء المتعلقة بها، والدلالات تدرس معنى في اللغة بشكل عام، وتحلل التداولية المعاني التي يعنى بها الناس بالكلام وليس بالأكل المنفصل عن الكلمات أو العبارات المستخدمة في الكلام أو التداولية هي دراسة نوايا المتحدثين. العثور على كثافة اللغة وعدم الاستدامة في الشعر، وجعل الشعر كنظام تسجيل ومناسب للغاية أن ندرس بالسيميوطيقية.

وفقاً لأمين الدين، فإن لعلم سيميوطيقية ثلاثة افتراضات في دراسة الأدب، أول، عمل أدبي هو ظاهرة التواصل بين المؤلف و القارئ، والأشكال الأدبية كنظم تسجيل. ثانياً، العمل الأدب هو شكل من أشكال استخدام أنظمة التي لها هيكل. ثالثاً، العمل الأدب هو الحقيقة التي يجب إعادة ترتيبها بما يتماشى مع الخبرة والمعرفة التي يمتلكها القارئ (٧٧: ١٩٩٧).

في هذه البحث، استخدم الباحث نظرية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير. في سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير، أربعة أشياء تؤخذ في إعطاء معنى الشعر.

١- تعبير غير مباشر، مما يعني أن الشعر هو تعبير غير مباشر، معرباً عن شيء واحد بمعنى آخر.

٢- قراءة إرشادية، قراءات إرشادية عن مجريات الأمور تنتج معاني شاملة وفقاً للقواعد النحوية.

٣- قراءة تفسيرية، قراءة تفسيرية على أساس الاتفاقيات الأدبية أو وفقاً للنظام السيميائي.

٤- توضيح المعنى من خلال إيجاد المصفوفات والنماذج والمتغيرات في الشعر.

٥- العثور على هيفوجرام، أو النص خلفية لإنشاء الأعمال الأدبية، النص ليس مجرد كتابة أو لغة أو قصص شفوية. لأن هذا العالم هو نص.

وفقاً لإندراسوارا "يمكن أن تستخدم أنظمة عمل البحث شبه السيميوطيقية نموذجين للقراءة، هما: قراءة إرشادية و تفسيرية. القراءة الإرشادية هي دراسة الكلمات والآيات (السطر)، ومصطلحات الأدب. بينما القراءة التفسيرية هي تفسير لمجموع الأعمال الأدبية". بمعنى آخر، يلعب القارئ دوراً مهماً في معنى الأدب (٢٠١٣: ٦٦).

#### ب- أسئلة البحث

فبناء على خلفية البحث المذكورة، يريد الباحث أن يحدد الأمور التالية:

١- ما قراءات إرشادية على قصيدة مدح لأبن خفاجة؟

٢- ما قراءات تفسيرية على قصيدة مدح لأبن خفاجة؟

٣- ما مظهر تعبير غير مباشر على قصيدة مدح لأبن خفاجة؟

٤- ما المصفوفات والنماذج والمتغيرات على قصيدة مدح لأبن خفاجة؟

٥- ما هيفوجرام على قصيدة مدح لأبن خفاجة؟

#### ج- أهداف البحث

فبناء على أسئلة البحث المذكورة، الغرض من هذا البحث:

١- لمعرفة قراءات إرشادية على قصيدة مدح لأبن خفاجة.

- ٢- معرفة قراءات تفسيرية على قصيدة مدح لأبن خفاجة.
- ٣- معرفة تعبير غير مباشر على قصيدة مدح لأبن خفاجة.
- ٤- معرفة المصفوفات والنماذج والمتغيرات على قصيدة مدح لأبن خفاجة.
- ٥- معرفة هيفوجرام على قصيدة مدح لأبن خفاجة.

#### د- فوائد البحث

أما فوائد البحث تحت العنوان "قصيدة المدح لأبن خفاجة عند التحليل السيميوطيقية لميكائيل ريفاتير" تنقسم إلى قسمين، وهما الفوائد النظرية والتطبيقية. فاليان كالتالي:

##### ١- الفوائد النظرية

- أ. يأمل الباحث أن القارئ الفهم على العمل الأدبي أي القصيدة الممتعة للبحث العلمي من جانب السيميوطيقية.
- ب. يأمل الباحث أن القارئ للحصول على النفع هذا البحث ليكون مراجعا في نفس البحث على العمل الأدبي.
- ج. يأمل الباحث أن يصبح هذا البحث مرجعا للدراسات المستقبلية

##### ٢- الفوائد التطبيقية

- أ- يأمل الباحث أن القارئ للحصول على المنفعة خصوصا في الأدبية، يعني الفهم في المعنى المحتوي في العمل ابن خفاج الأندلسي.
- ب- يأمل الباحث أن يضيف هذا البحث إلى فهم المعنى في قصيدة مدح لأبن خفاجة.

#### هـ- تعريف المصطلحات الهامة

- ١- السيميوطيقية هي علم (نظرية) الرموز والعلامات (في اللغة، وحركة المرور، مورس ، و غير ذلك).
- ٢- الشاء (بيانة) شعور بالاعتراف والتقدير الصادق لشيء جيد (التميز).

## و- الدراسات السابقة

أصبح البحث السابق واحداً من مراجع الباحث في هذه البحث، حتى يمكن للباحث توسيع النظرية المستخدمة في هذه البحث. لم يجد الباحث البحث بنفس العنوان. فهم:

١- بحث الجامعي الذي كتبه ستي زهرة النساء، في سنة ٢٠١٥ بعنوان "التناص في الأشعار الصوفية لحمزة فنسوري و ابن عربي (دراسة تحليلية سمبوطيقية لميكايل ريفاتير)". أهداف هذا البحث هي: لمعرفة البيويات في الأشعار الصوفية لحمزة فنسوري وابن عربي، و لمعرفة التناص في الأشعار الصوفية لحمزة فنسوري وابن عربي. تستخدم الباحثة البحث الكيفي باستخدام المنهج تاوصفي وباستقراء السمبوطيقا لميكايل ريفاتير لنيل التناص بينها. وأما نتج البحث الذي حصلت الباحثة من هذا البحث هي التناص بين النص "هيفوغرام"، والنص الملهم أكثره في ابنية من المجاز والكناية التمثيل وخاصة في منظومة السجع. ويعرف من المنصفوفات المفضلة أن موضوع النص الملهم يوسع موضوع النص "هيفوغرام" وصفة التناص فيه انكاراً وتجديدية.

٢- بحث الجامعي الذي كتبه تري ديسي أمبارواتي، في سنة ٢٠١٨ بعنوان "شعر بطاقة هوية" لمحمود درويش (دراسة سمبوطيقية لميكايل ريفاتير)". أهداف هذا البحث هي: لمعرفة مظهر التعبير غير المباشر من الشعر بطاقة هوية لمحمود درويش، و لمعرفة المعني المضمون من الشعر بطاقة هوية لمحمود درويش. في هذه البحث، استخدمت الباحثة نظرية السيميائية لميكايل ريفاتير، ونوع من الأبحاث هو بحث للمكتبة. تقنيات تحليل البيانات في هذه الدراسة هي البحوث الوصفية النوعية. النتائج التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة هي (١) شكل أشكال تعبير غير مستدامة من الشعر بطاقة هوية لمحمود درويش ، بما في ذلك تغيير المعنى وانحراف المعنى. (٢) هذه الشعر بموضوع الوطنية، الدولة الفلسطينية التي

كانت في الماض دولة سلمية تغيرت بعد استعمار إسرائيل ، أصبحت دولة مليئة بالحزن.

٣- بحث الجامعي الذي كتبه محمد صدقي، كامل في سنة ٢٠١٦ بعنوان "قصيدة 'أين أذهب' لنيزار قباني (دراسة تحليلية سيمائية لريفاتير)". أهداف هذا البحث هي: و لمعرفة المعنى المتعلقة بوحدة المعنى في القصيدة "أين أذهب" لنزار قباني. في هذه البحث، استخدم الباحث نظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير، ونوع من الأبحاث هو بحث للمكتبة. تقنيات تحليل البيانات في هذه الدراسة هي البحوث الوصفية النوعية. النتائج التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة هي: (١) من حيث اقراءة الأرشادية، يجد المعنى الوارد وهو يتكون من المعنى المعجمي بحيث لا يزال يختلف بالمعنى التفسيري. (٢) من حيث اقراءة التفسيرية، يجد الهيفوغرام الكامل في القصيدة: يجب على الإنسان أن يكون لديه الأهداف الواضحة للحياة، والحب له قدرته على أن يجعل أي إنسان يتحمس وبالعكس له قدرته على أن يجعل كل إنسان لا يتحمس. أراد الشاعر أن يعبر عن الكلمة المتضدة.

ز- منهجية البحث

#### ١- نوع البحث

هذا البحث هو بحث في نوع المكتبة عن طريق تطبيق أساليب نوعية. تقنية الكتابة الوصفية الكيفية. البيانات البحثية في شكل الشعر. الأجسام هذا البحث هو قصيدة. البيانات في شكل النص. ويتم الحصول على البيانات من الكتاب ديوان ابن خفاجة. قالت راتنا أن الأساليب النوعية تولي الاهتمام للبيانات الطبيعية في سياق وجودها (٢٠١٥:٤٦). في هذه الحالة، البيانات الطبيعية في السؤال هي نص قصيدة مدح ابن خفاجة.

يحدد بوغدان وتايلور البحث الكيفية كإجراء بحثي ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو شفوية من الناس وسلوك يمكن ملاحظته

(مولونج، ٤: ١٩٩٤). يتم البحث النوعي من خلال عدم إعطاء الأولوية للأرقام، ولكنه يعطي الأولوية لعمق تقدير التفاعلات بين المفاهيم التي تجري دراستها تجريبياً (سيمي، ٢٣: ١٩٩٣).

البحث الوصفي، الذي يعطي صورة بأكبر قدر ممكن من الدقة عن الأفراد أو الظروف أو الأعراض أو مجموعات معينة (كونجانيغرات، ٦٣: ١٩٨٣). الغرض من البحث عن المنهج الوصفي هو جعل وصفي أو صورة أو لوحة بشكل منهجي وحقائق وبدقة فيما يتعلق بالحقائق والخصائص والعلاقات بين الظواهر التي تم بحثها (نذير، ٦٣: ١٩٨٣).

## ٢- مصدر البيانات

هناك مصدران للبيانات في هذا البحث، وهما البيانات الأساسية والبيانات الثانوية. البيانات الأساسية في هذا البحث هي النص قصيدة مدح ابن خفاجة، في حين أن البيانات الثانوية في هذا البحث هي محور الأمية عن الشعر والأدب والسيميوطيقية. قالت أمي ناريمانواتي البيانات الأساسية هي البيانات التي تنشأ من المصدر الأصلي أو المصدر الأول (٩٨: ٢٠٠٨). وقال سوقيونو البيانات الثانوية هي مصدر بيانات لا يوفر البيانات مباشرة إلى جامعي البيانات (٤٠٢: ٢٠٠٨).

## ٣- طريقة جمع البيانات

تم جمع بيانات هذه البحث من خلال دراسة المكتبة، قال سوقيونو (٨٣: ٢٠٠٥) دراسة المكتبة هي الخطوة الأولى في طريقة جمع البيانات. دراسة المكتبة هي طريقة لجمع البيانات الموجهة للبحث عن البيانات والمعلومات من خلال الوثائق، سواء الوثائق المكتوبة، والصور، والصور، والمستندات الإلكترونية التي يمكن أن تدعم عملية الكتابة. "وستكون نتائج الدراسة أكثر مصداقية عندما تدعمها الصور. أو الأوراق الأكاديمية والفنية الموجودة.

#### ٤- تحقق البيانات

يتم التحقق من البيانات بحيث للحفظ الحقيقة البيانات. في هذه الدراسة، استخدم الباحث تقنيات مثابة الملاحظة، وقال ميلونج، مثابة الملاحظة تعني البحث عن تفسيرات ثابتة باستخدام طرق مختلفة فيما يتعلق بعملية تحليل ثابتة وموحدة، مع مراقبة المراقبين الذين يهدفون إلى العثور على سمات وعناصر في الحالات التي كانت ذات أهمية بالغة القضايا التي يتم البحث عنها وتركيزها، ينتج عن استمرار الملاحظة عمق الفهم. الخطوة التي اتخذها الباحث هي قراءة البيانات مرارًا وتكرارًا بعناية للحصول على فهم أكثر قبل (٢٠١٦:٣٢٩).

#### ٥- تحليل البيانات

إن تقنية تحليل البيانات المستخدمة في هذه البحث هي تقنية التحليل الوصفي الكيفي مع دراسة سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير. الخطوات المتخذة في تحليل البيانات ، أي من خلال القراءة الإرشادية ، القراءة التفسيرية. والعثور على المقاييس والنماذج والمتغيرات الشعرية، ثم الهيفوجريم. الوصفي الكيفي هو طريقة بحث تصف نتائج التحليل باستخدام الكلمات وفقًا للجوانب التي تمت دراستها (ميلونج. ٢٠٠٨: ١١).

#### ح- هيكل البحث

في هذه البحث ، قسم الباحث إلى أربعة أبواب بالترتيب التالي:  
الباب الأول هو المقدمة، ويحتوي على خلفية كتابة البحوث، وصياغة المشكلة التي تجعل هذا البحث موجهًا، والغرض من كتابة البحوث، وفوائد كتابة البحوث، الدراسة السابقة، وتعريف المصطلحات.  
الباب الثاني هو دراسة النظرية، ويحتوي على مفاهيم الشعر، النظرية السيميوطيقية، السيميوطيقية في الأعمال الأدبية، والنظرية السيميوطيقية لميكائيل ريفاتير.

الباب الثالث هو تحليل السيميوطيقية لميكائيل ريفاتير في قصيدة مدح  
ابن خفاجة.  
الباب الرابع هو احتتام، ويحتوي على استنتاجات البحث، والآثار  
والمقترحات.



## الباب الثاني

### الأطار النظاري

#### أ- مفهوم الشعر

الشعر يأتي من الكلمة اليونانية "*poeme*" (صنع) أو "*poetis*" (صناعة)، وفي اللغة الإنجليزية تسمى "*poem*" أو "*petry*". يمكن تفسير الشعر على أنه "صنع" أو "صناعة" لأنه من خلال الشعر خلق شخص ما العالم نفسه ، والذي يحتوي على رسالة وصورة عن جو معين جسديًا وعقليًا (أمين الدين، ١٣٤: ٢٠٠٠).

قال جرجي زيدان "الشعر من الفنون الجميلة التي يسميه العرب الاداب الرفيعة، وهي الحفر والرسم والموسيقى والشعر، ومرجعها إلى تصوير جمال الطبيعة، فالحفر يصور بارزة، والرسم يصورها مسطحة بالأشكال والخطوط والألوان، والشعر يصورها بالخيال ويعبر عن إعجاب بها وارتياحنا إليها. والموسيقى كالشعر هو يعبر عن جمال الطبيعة بالالفاظ والمعاني، وهي تعبر عنه الأنغام والأحان، وكلاهما في الاصل شئ واحد (٦٦: ٢٠١٣).

الشعر هو عمل الأدبية الشاعرية، يختلف عن النثر، إما قصص القصيرة أو الروايات. وقال سيوطي الشعر هو شكل من أشكال الكلمات الإيقاعية، التي تعبر عن تجربة الشاعر الخيالية والعاطفية والفكرية. يستخدم الشعراء الكلمات بطريقة لخلق تجارب مشابهة للقراء أو المستمعين. لذلك، فإن لغة الشعر شخصية للغاية وفقًا للشاعر. يتمتع الشعراء بحرية استخدام العناصر اللغوية من أجل تعبيراتهم (٢٥: ١٩٨٥).

الشعر هو عمل أدبي يمثل حدثًا لغويًا خالصًا للتعبير عن الشخصية بشكل مناسب ومتناسق مع الشخصية المعبر عنها (سانتوسو، ٤٧: ١٩٩٦). في البداية كانت لغة الشعر مرتبطة بالقوافي والأبعاد والإيقاعات والترتيبات الشعرية الأخرى، لكن التطور اللاحق للشعر انحرف عن هذه القواعد، على سبيل المثال الشعر الملموس والشعر المعاصر والشعر السردى. يوضح سوجارتي (١١١: ٢٠١٧) أن الأعمال الأدبية (الشعر)

لا يُتوقع منها فقط أن تنقل الأفكار والرسائل والمشاعر والولايات ، بل يُتوقع أيضاً أن يكون لها تأثير إيجابي على قرائها.

إن الخصائص من شكل الشعر التي تمكن رؤيتها بالانتقال هي مظهرها، أو ترتيب الكلمات والخطوط والأبيات في الشعر. يتم ترتيب الكلمات في كل سطر أو صف. لا تشير كل سطر إلى بيان دائماً، تمكن كتابة البيانات في سطرين أو أكثر. الخطوط في الشعر لا تبدأ بحرف كبير وتنتهي بنقطة دائماً. مجموعة العبارات في الشعر لا تشكل فقرات ، بل تشكل البيت. كل بيت في الشعر تحتوي على نقطة التفكير. لا تحتوي الصفحات التي تحتوي على شعر على كلمات مثل النشر. ليست الحواف اليمنى واليسرى للصفحة ممتلئة بالضرورة بالكلمات الشعرية. ترتيب الخطوط في الشعر له تأثير كبير على معنى الشعر ، لأنه يحدد وحدة المعنى، ويعمل على إحداث معنى المعنى (ambiguity) أيضاً، ويمكن أيضاً الإشارة إلى نية وروح المؤلف. ارتبط اختيار الكلمات في الشعر ارتباطاً وثيقاً بالمعنى والانسجام الاصوات والكلمات اليورية. وكذلك ترتبط ارتباطاً وثيقاً بخلفية الشاعر. يؤثر اتساع رؤية الشاعر على الكلمات الأكثر تنوعاً ووزناً المستخدمة. لا يتم حفظ الكلمات في الشعر فحسب، بل تحتوي أيضاً على آراء الشاعر. الشعراء تنقذ وتطرح وتضيف معنى للكلمات المألوفة. ويعطي أيضاً معنى جديداً للكلمات التي يشيع استخدامها (سيسوانتو. ١١٣: ٢٠٠٨).

وقال سايويتي، الشعر الذي جزء من العمل الأدبي، يتطلب شكلاً بصرياً. أو ما تراه العين، على الرغم من أن الشعر في البداية يتمتع بالأذن فقط. الشكل المرئي هنا هو إدراك إتقان الشاعر لتقنيات التعبير. أو شكل الملزمة يوضح قدرة الشاعر على تأكيد تجاربه الإنسانية من خلال الشعر. يوضح هذا الشكل المرئي الخصائص الخاصة للشاعر أيضاً التي لا يمتلكها الشعراء الآخرون في التعبير عن تجاربهم. ومع ذلك، فإن الشكل البصري للشعر لا يزال "المنطقة الشخصية" للشاعر. ولكن في الشعر الحديث، الذي يعرف أكثر من خلال الكتابة. شكل الرؤية في تقنيات التسجيل هو المهم. هذا بسبب

تطور الأدب، أصبح الشكل المرئي ذا أهمية متزايدة. لأن القارئ لا يستطيع دائماً الاستماع مباشرة إلى أصوات الشعر عند القراءة. إلى جانب الغرض من بناء التواصل، الشكل البصري في الشعر هو أيضاً عامل جذب أو قوة تحفيز ، بحيث يدخل القراء بسرعة أكبر في "جو" الشعر أو الميول المواضيعية التي يتم إنتاجها. يساعد الشكل البصري للشعر أيضاً على قراءة الشعر بشكل مناسب وفهم المعنى الوارد (٢٠١٥:١٩٨).

اجمع شانون احمده تعريف الشعر الذي طرحه الشاعر الرومانسي الإنجليزي. يجادل صموئيل تايلور كوليرج، الشعر هو أجمل كلمة في الترتيب الأكثر جمالا، والشاعر يختار الكلمات الصحيحة وهو منظم جيداً ومتوازن ومتماثل، بين العناصر مع العناصر الأخرى المرتبطة ارتباطاً وثيقاً، وغير ذلك. قال كارليل، الشعر هو فكر موسيقي ، والشاعر يخلق تفكيراً في قصيدة صوتية شنيعة مثل الموسيقى في شعره، ويتم ترتيب الكلمات بحيث يبرز الصوت الشجي مثل الموسيقى، أي باستخدام تزامن الصوت. وردزورث لديه فكرة أن الشعر عبارة عن بيان للمشاعر الخيالية ، وهي المشاعر التي يتم التعبير عنها والخيال. يجادل أودن بأن الشعر عبارة عن بيان للمشاعر المختلطة. بينما يعتقد دونتون أن الشعر هو فكر إنساني ملموس وفني بلغة عاطفية وإيقاعية قالت شيلي إن الشعر هو سجل لأجمل الثواني في حياتنا. من الآراء المذكورة أعلاه، يمكن استنتاجها بشكل عام، هناك العديد من العناصر في الشعر، وهي: العواطف والخيال والأفكار والأفكار والنغمات والإيقاعات والانطباعات الحسية والصياغة والكلمات التصويرية والكثافة والمشاعر المختلطة (فرادوفو، ٢٠١٤:٦).

وفقاً لسيوطي، استخدام اللغة في الشعر يختلف عن استخدام اللغة بشكل عام. يبدو أن لغة الشعر تحتوي على نوع خاص من "القواعد" التي تكون مشوهة جداً في بعض الأحيان عند عرضها من حيث اللغة المعيارية (٢٠٠٨:٢٣). وقال سيسوانتورو، النظام الفني كخاصية للغة الشعرية، والتي تختلف عن اللغة اليومية، مصقول. لأنه

مصقول بالقواعد الأدبية، لم تعد لغة الشعر طبيعية (٢٠١٢: ٢٥). الشعر يعطي الأولوية للبدیعة، والخیال، والأشیاء الاصطناعية. لذلك، أثناء عملية إنشائه وتركيزه وتكثيفه كمسائل تتعلق بالتعبير الشخصي، تمثل اهتمامات الشاعر الرئيسية، سواء فيما يتعلق بالأسباب التعبيرية أو الإعلانات التي تعطي الأولوية للوظائف العاطفية. عندما ينظر إليها من اللغة، الشعر هو العمل الأدبي الأكثر كثافة وكثافة. لكل عنصر دور لا يمكن فصله ويبنى بشكل تعبيرى تعبيرات مكثفة ومركزة. مما يعني أن كل عبارة وكلمة وحتى صوت وترتيب الخطوط لها دور قوي في التعبير عن تجربة الشاعر. كل عنصر قادر على استيعاب عقل الشاعر والذوق والنية. التركيز هنا هو نضوج الخبرات والمشاعر المتصورة. سوف ذروة التركيز طرح لحظة الخلق. عندما تظهر مثل هذه الكلمات والعبارات والأصوات والتعبيرات وترتيبات الخط والآية على الفور تلقائيًا. ولكن يتم الحفاظ على وعي الشاعر. عامل وعي الشاعر هو السيطرة على الخلق. بدون تحكم، لن يكون دافع الإلهام الإبداعي مهمًا، بينما بدون انضباط قوي، ما يحدث هو فقط المحادثات على الورق (سيوطي، ٢٠١٥: ١٩).

وفقًا لسيسوانتو، فإن الشعر عبارة عن نص مونولوج لا تعد محتوياته قصة بل هي تعبير عن المشاعر التي أثارها المؤلف. لكن في القصيدة نفسها، لا يشارك الشاعر الكلمات التي تتحدث وهو شخص يدعى "أنا" أو "موضوع الكلمات". هذا لأن المؤلف ليس في عالم الأدب. كما هو الحال مع الدراما، كان من الممكن تسمية طاقم الممثلين عمر، حسن، لقمان، ولكن بعد أن كان على المسرح، لم يكن هناك سوى شخصيات درامية. في الشعر، يوجد أيضًا شخص ما أو شيء يعالجه "موضوع الأغنية"، والذي لا يقتصر على الأسلوب الإنساني. لكن يمكن أن تكون أيضًا طبيعة أو أشياء أو حيوانات (٢٠٠٨: ١٠٨).

على مدار التاريخ، كان الشعر متغير دائمًا، لكن يشير ريفاتير "لا يزال هناك شيء واحد في الشعر، والشعر يعبر عن شيء ما بطريقة غير مباشرة أو يقول شيئًا ويعني

الآخر ، استمرارية الكلام ناتجة عن ثلاثة أشياء: استبدال المعنى (*diplacing*)، وتشويه (*distortong*)، وخلق المعنى (*creating of meaning*). يحدث تسديد المعنى في الاستعارات والمقاييس؛ تحدث انحرافات ذات مغزى بشكل غامض ومتناقض وغير منطقي؛ ويحدث إنشاء المعنى في تنظيم مسافات النص، مثل محاذاة المكان (*homologues*)، والتعداد، والطباعة (فرادوفو، ١٢: ٢٠١٤).

بشكل عام، الشعر هو نظام تسجيل له معنى. يتم معنى الشعر من قبل قارئ الشعر نفسه. ومع ذلك ، فإن إعطاء هذه المعاني ليس تعسفيا ، ولكن يتم باستخدام الإطار الصحيح. يجادل بدرون، إلى جانب، أن لغة الشعر هي شعرية، فإن لغة الشعر هي متعددة الأبعاد أيضاً. وهو قادر على اختراق عقل القارئ ومشاعره وخياله. لكن قراءة الشعر تتطلب التفسير. التفسير الأولي سيحدد نجاح القارئ. سوف التفسير استكشاف القصيدة في المجموع. التفسير مجاني ومتغير، يمكن لكل شخص التفسير. في بعض الأحيان يتبع القراء تفسيرات الآخرين (اندراسوارا، ٢: ٢٠٠٨). قراءة الشعر بشكل فردي كما فعل الباحث، دخلت القصيدة دون وعي وفقا للاحتياجات أو "نمط" الذي تم تحديده مسبقا. مثل، تريد أن تجد الشعر الأخلاقي والنقد الاجتماعي والقيم النبوية والدينية وهلم جرا (اندراسوارا، ٩٢: ٢٠٠٨). لذلك، من أجل أن تكون قادرة على تفسير الشعر بشكل جيد، ثم يجب تحليل الشعر على المستوى السيميوطيقية.

## ب- عنصر الشعر

هناك عنصران بينان الشعر: وهما: العناصر الداخلية والخارجية. العنصر الجوهرى للشعر هو العناصر في العمل الأدبي نفسه. العناصر الداخلية في الشعر، على النحو التالي (برادوبو، ٥٥: ٢٠١٤):

### ١- أسلوب / اختيار الكلمات

أسلوب هو اختيار الكلمات ، أو نختار الكلمات المناسبة لنقل فكرة واحدة ودقة (عارفين، ٢٥: ٢٠٠٤). في الشعر، يختار الشعراء الكلمات بعناية فائقة لأن الكلمات المستخدمة يجب اعتبارها معنى، تكوين الأصوات في القوافي والإيقاعات، موضع الكلمة في سياق الكلمات الأخرى، وموضع الكلمة في القصيدة بأكملها (والويو، ٧٣: ١٩٨٧). يشير بارفيلد أنه إذا تم اختيار الكلمات وترتيبها بطريقة تعني التخييل الجمالي ، فإن النتائج تسمى "أسلوب الشعري". إذاً، فهناك شعور بالحصول على الشعر والحصول على القيم الجمالية (برادوبو، ٥٥: ٢٠١٤).

بالإضافة إلى اختيار الكلمات ذات المعنى الصحيح ، ينظر الشاعر أيضًا في ترتيب الكلمات. تعطى الكلمات معاني جديدة وتعطى معنى للكلمات التي ليس لها معنى. وفقًا لدارمونو ، فإن الكلمة ليست فقط كحلقة وصل بين القارئ والشاعر ، ولكن أيضًا كدعم واتصال للقارئ مع حدس الشاعر العالمي (ساوتي، ١٤٣: ٢٠٠٨). غالبًا ما يحل الشاعر محل الكلمة التي يتم استخدامها عدة مرات والتي تشعر أنها غير صحيحة ، على الرغم من أنه تم اقتراح القصيدة ، غالبًا ما يتم تغيير الكلمات للتأكد من دقتها وكثافتها ، وهناك خطوط يتم تغييرها وحذفها (برادوبو، ٥٥: ٢٠١٤). تكمن أهمية القواميس في بعض عبارات القوام في جوهر كتابة الشعر ، على الرغم من أن هناك من يعتبرون قواميس ، العامل الرئيسي في بناء الشعر وتحديد مدى الإبداع لدى الشاعر.

## ٢- تصوير

يستخدم الشعراء أيضًا الصور لإعطاء صورة واضحة وخلق جو خاص وجعل الحياة أكثر حيوية في التفكير والإحساس. تسمى صور الفكر هذه بالصور (برادوبو، ٨١: ٢٠١٤). قال والويو ، لقد تميز التصوير باستخدام الكلمات الملموسة والمميزة (١٩٨٧: ٧٩). وفقًا لكومبس ، في صورة الشاعر

الصالح ، فإن الصورة جديدة وحيوية ، في ذروتها في الجمال لتكثيف وتوضيح وإثراء: الصورة تساعد القارئ على الشعور بتجربة المؤلف للكائن أو الموقف الذي يختبره ، ويعطي صورة واضحة ودقيقة ، و شعرت على الفور وقريبة من الحياة (برادوبو، ٨١: ٢٠١٤).

هناك العديد من الصور التي تنتجها حواس الرؤية والسمع واللمس والذوق والشم ، حتى يتم إنشاؤها بواسطة التفكير والحركة. لا يتم استخدام أنواع مختلفة من الصور بشكل منفصل من قبل الشاعر في شعره ، ويستخدم المليونان معًا ، يعزز كل منهما الآخر ويضيف الشعر (برادوبو، ٨٢: ٢٠١٤).

### ٣- ماجاس

كما يستخدم ماجاس أو اللغات التصويرية للحصول على الأسلوب الشعري. إن وجود لغة مجازية يجعل الشعر يجذب الانتباه، ويثير النضارة، والحياة، وخاصة يؤدي إلى وضوح الصور. تبرز لغة مجازية الأشياء أو تساويها مع أشياء أخرى بحيث تكون الصورة أكثر وضوحًا وأكثر إثارة للاهتمام وأكثر حيوية (برادوبو، ٦٣: ٢٠١٤).

### ٤- الأصوات

في الشعر الصوتي الجمالي، من العناصر الشعرية اكتساب الجمال والطاقة التعبيرية، كما أن الصوت له مهمة في مجال الشعر، وهي تعميق الكلام وإثارة المشاعر وخلق صور واضحة للخيال وخلق جو خاص. في الأدب الرومانسي، الذي نشأ في القرن الثامن في أوروبا، أصبح الصوت العنصر الرئيسي في الشعر (برادوبو ، ٢٠١٤ : ٢٢).

### ٥- الرima

وفقًا لينجروم، ربما هي معادلة صوتية متكررة تقع في نهاية صف أو بداية صف أو منتصف السطر تهدف إلى إضافة تأثير الجمال (٨٦: ٢٠١٤). وفقًا

لسوجيانتو، تعتبر عناصر ربما عناصر تترافق مع موسيقى الإيقاع في الشعر (٢٠٠٨:٥٢). لذلك غالباً ما يشار إلى هذين العنصرين على أنهما عناصر موسيقية.

## ٦- الإيقاع

الإيقاع هو الأصوات المتكررة ، والتغيرات المنتظمة ، والتغيرات الصوتية من المال تؤدي إلى حركة حية. إيقاع أو إيقاع يأتي من "Ieo" اليونانية ، مما يعني تموجات الماء. حركات المياه ، تموجات الماء هي حركات منتظمة ، متواصلة دون انقطاع ، إيقاعات في اللغة تتناوب صعوداً وهبوطاً ، وطويلة وقصيرة ، أصوات بصوت عال وناعمة بطريقة منتظمة. الإيقاع لا يقتصر فقط على الأدب ، ولكن أيضاً في الفنون الجميلة: الرسم والنحت والمباني وهلم جرا. علاوة على ذلك فن الموسيقى (برادوبو، ٢٠١٤:٤١). وفقاً لبرياني، يعد الإيقاع تكراراً للصوت ومرتباً بدقة لتشبه الموسيقى، وسيبدو ترتيب الإيقاعات لطيفاً إذا لم يكن ترتيب الصوت رتيباً ويحظى بالتركيز على أجزاء معينة بحيث يسعد القارئ (٢٠١٠:٧٤).

## ٧- الموضوع

الموضوع هو الفكرة الرئيسية التي يريد الشاعر نقلها. وفقاً لبرياني، فإن الموضوع هو مزيج من مختلف التجارب والمثل والأفكار والأشياء التي هي في ذهن الشاعر. داخل السمة يمكن العثور على الرسالة أو الرسالة التي ينقلها الشاعر (٢٠١٠:٧٤).

العنصر الثاني الذي يبنى الشعر هو العنصر الخارجي في الشعر. هناك عنصر

النشوة في الشعر ، وهم:

## ١- العنصر التاريخي

يوضح أمين الدين، أنه في محاولة لفهم العناصر التاريخية أو الأفكار الواردة في قصيدة، هناك عدة مراحل. تشمل المراحل (١) فهم السنة، إن أمكن، إنشاء أو نشر تاريخ القصيدة أو نشرها، (٢) فهم الأحداث التاريخية التي حدثت في ذلك الوقت، (٣) فهم دور الشاعر، (٤) قراءة القصيدة ككل، (٥) ربط الأحداث التاريخية الكامنة وراء ولادة القصيدة بالأفكار الواردة فيها (١٧٦:٢٠٠٠).

#### ٢-العنصر السيكلوجي

قال برياتي إنه في وقت ولادة خياله، تضمن المؤلف أحياناً معلومات عن علم نفس معيّن، بحيث تضمن عمله جوانب نفسية. لذلك، لفهمها جيداً، لا بد من معرفة النظريات في علم النفس لتكون قادرة على الكشف عن شخصية وطبيعة السببية المؤامرة، لتوضيح القيمة الأدبية للأدب الذي نقرأه (٧٨:٢٠١٠).

#### ٣-العنصر الفلسفة

هناك رأيان مختلفان بشأن العلاقة بين الأدب والفلسفة. أولاً ، تنص على أن الأدب لا علاقة له بالفلسفة. في حين أن الثانية تنص على أن هناك علاقة متبادلة بين الأدب والفلسفة. يمكن أن يؤثر العمل الفلسفي على الكتاب والفلاسفة يمكن أن يتأثروا بالأعمال الأدبية (برياتني، ٧٧:٢٠١٠).

#### ٤-العنصر الدينية

كان الإيمان بوجود القيم الدينية في المصنفات الأدبية موجوداً منذ وقت طويل ، منذ وجود التقاليد الشفهية. الأدب الشفهي المنتشر في المجتمع بشكل عام يؤكد دائماً جوانب القيم الدينية. يمكن ملاحظة ذلك من خلال الموضوعات العامة للعمل الأدبي ، مثل تلك المناسبة ستفوز أو تحصل على

السعادة ، في حين أن الأشياء الخاطئة ستخسر وستواجه المعاناة (برياتني ٢٠١٠:٧٨).

كتبت ميلاني في كتابه. حاريتوس، الناقد الأدبي الروماني يتطلب شيئين للشعر، وهما الشعر يجب أن تكون جميلة ومسلية (*dulce*)، ولكن في الوقت نفسه الشعر يجب أن تكون مفيدة وتعليم شيء (*utile*). لقد أدرك الشاعر الإنجليزي رومانسي ويليام وردزورث الشعر باعتباره تدفقاً عفويًا للمشاعر القوية (*a spontaneous overflow of powerfu felling*). في هذه الأثناء ، يؤكد رومان جاكوبسون ، وهو لغوي من فرنسا ، على الوظيفة الشعرية (*puitic function*) للنص ، وهي وظيفة تبذل كل الجهود والاهتمام بعناصر النص نفسه (٢٠٠٢:٣٩).

وغير ذلك، قال ريتشاردز أن هناك أربعة عناصر في البنية الداخلية للشعر، وهي (سيسوانتو، ٢٠٠٨:١٢٤) :

#### ١- موضوع أو معنى (*sense*)

يجعل الشعر اللغة وسيلة، واللغة مرتبطة دائماً ارتباطاً وثيقاً بالمعنى، ويجب أن يكون الشعر ذا معنى. كل كلمة، كل سطر، كل آية، أو المعنى العام. الشعر لديه الأفكار الرئيسية التي ينقلها المؤلف أو الموجودة في الشعر، وهذا ما يسمى "موضوع".

#### ٢- الذوق (*feeling*)

الذوق في الشعر هو موقف الشاعر تجاه ما هو في قصيدته. يرتبط الإفصاح عن المواضيع والأذواق ارتباطاً وثيقاً بالخلفية الاجتماعية والشاعرية للشاعر، على سبيل المثال، خلفية التعليم، الدين، الجنس، الطبقة الاجتماعية، الموقف في المجتمع، العمر، التجربة الاجتماعية والنفسية. لا يعتمد عمق الموضوع والكشف عن الذوق فقط على قدرة الشاعر على اختيار الكلمات والقوافي وأنماط اللغة والأشكال الشعرية، بل يعتمد على البصيرة والمعرفة

والتجربة والشخصية التي تشكلها خلفيته الاجتماعية والنفسية. الرسام الكبير ليس جيداً في رسم الفرشاة فحسب، بل هو جيد في نقل الموضوعات في لوحاته وجيداً في التعامل مع أشياء لوحاته حتى تظهر رسوماته على قيد الحياة.

### ٣- نغمة (tone)

النغمة في الشعر هو موقف الشاعر لقارئه. ترتبط النغمة بالموضوع والذوق أيضاً. هناك شعراء في نقل الفكرة بلهجة عريضة ومطاردة والعمل مع القراء لحل المشكلات ، والتخلي عن المشكلات للقراء ، بغرور ، القراء الأقل شأنًا والأغبياء.

### ٤- الانتداب أو الوجهة (intention)

وعى أم لا، هناك أسباب تشجع الشاعر على خلق الشعر. يمكن العثور على هذا الهدف قبل أن يخلق الشاعر شعراً أو يوجد في شعره. يمكن أن تكون هذه الدوافع في شكل (١) الرغبة في تناول الطعام، لكسب المال. (٢) التشجيع الأمني. خلق الشعر الواقعية خوفاً من شيء ما. (٣) تشجيع التواصل. (٤) التشجيع على تحقيق أنفسهم. (٥) التشجيع على العبادة، سواء في الله أو الإنسان أو البلد. (٦) التشجيع على إشباع الرغبات الجنسية المسدودة ، كما يتضح من وجود قصائد إباحية. وجادل مزكي، في دراسة الأدب العربي، أن التعبير هو عمل أدبي، شعر أو نثر، إذا استوفى أربعة عناصر ، وهي (٢٠٠٦: ٦٥):

١- الذوق: شعور الأدب الذي يميز بين الأعمال الأدبية وغيرها من الأعمال العلمية، بين الكتاب والعلماء، وبين الشعراء واللغويين. يمكنه أن يكشف عن حجاب الحياة، في الطبيعة المادية أو في المجال الروحي، وكذلك قوة العمل الأدبي في التأثير على القراء أو خبراء الأدب. سوف تنشأ شعور الأدب إذا

كان شخص ما لديه خيال جيد. الخيال و شعور الأدب هما العنصران  
الغالبان في الأعمال الأدبية ، على الرغم من اختلاف مستوى القيمة الفنية.

٢- الخيال: الخيال هو القدرة على إنشاء صور في الخيال أو الأفكار حول  
شيء لا تمتصه الحواس. الخيال في الأدب عنصر مهم للغاية لأنه يساعد  
البشر على تسجيل الأحداث في الماضي والمستقبل. الخيال ليس هو نفسه  
الواقع على الرغم من أن لديه خلفية في الواقع والخبرة.

٣- فكرة: الأفكار أو المواضيع هي المعيار الرئيسي في الأدب. الأعمال  
الأدبية التي لا تملك أفكارًا هي أعمال أدبية ميتة. تتأثر الأفكار في الأدب  
بعوامل خارجية، مثل الظروف الاجتماعية، العوامل السياسية والثقافية  
والتاريخية والنفسية للمؤلف.

٤- الشكل: الشكل هو طريقة أو أسلوب في إعداد وترتيب أجزاء المقالة، أو  
الأنماط الهيكلية للأعمال الأدبية

### ج- اهداف الشعر

أما اهداف الشعر وفنونه، وفقًا لمصطفى وإسكندر (١٩١٩:٤٦)، على النحو  
التالي:

١- الفخر: هو تمد المرء بخصال نفسه وقومه والتحدث بحسن بلأهم  
ومكارمهم وكرم عنصرهم ووفرة قبياهم، ورفع حسيهم ونفسيهم وشهرة  
شجاعهم.

٢- المدح: هو الثناء على ذى شأن بما يستحسن من الأخلاق النفسية  
كجراحة العقل والعدل والعفة والشجاعة وأن هذه الصفات عريقة فيه و في  
قومه؛ وتعداد محاسنه الخلقية كالجمال وبسطة الجسم وشاع المدح عند  
إبتدال الشعر واتخذة الشعراء مهنة.

٣- الرثاء: وهو تعداد مناقب الميت، وغظهار التفجع والتلهف عليه. واستعظام المصيبة فيه.

٤- الهجاء: هو تعداد مثالب المرء وقبيله، ونفى المكارم والمحسن عنه. وكانت العرب في بدء أمرها لا تفحش في هجوها، وتكتفي بالتهكم بالهجو والتشكك في حقيقة حاله، ثم أقذع فيه بعض الإقذاع المحترفون بالشعر وحاكاهم السفهاء في ذلك.

٥- الاعتذار: هو درء الشاعر التهمة عنه، والترفق في الاحتجاج على براءته منها، واستمالة قلب المعتذر إليه، واستعطافه عليه، واناغة في الجاهلية فارس هذه الحلبة.

٦- الوصف: هو شرح حال الشيء وهيئته على ما هو عليه في الواقع لإحضاره في ذهن السامع كأنه يراه أو يشعر به.

٧- الحماسة: هو الشعر الذي يتصل بمعنى القوة الشجاعو من دعوة إلى القتال أو احاديث عن البطوة.

٨- الغزل: هو الحديث عن النساء ووصف محاسنهن. وهو كثير في الشعراء الجاهلي حت لا تكاد تخلو قصيدة منه. والغزل نوعان: عفيف ويمتاز هذا اللون يصدق العاطفة والتعبير عن شدة الشوق في عفة واحتسام. والغزل الذي يأتي في مقدمة القصائد وهو الذي يتناول الأوصاف الحسية ولا يعنى بسرح العواطف.

٩- الحكم: في هذا الغرض صاغو تجاربهم في الحياة وأخلاق من حولهم من الناس.

قال سيوطي، يبني الشعراء التواصل مع جمهورهم عن طريق الشعر، بينما الشعراء هم الأشخاص الذين يبدأون من الكلمات والكلمات التي تبدأ من الحياة والعقل والذوق، يقول سيوتي أيضًا "الشاعر هو شخص الذي يغمر أنفسهم تمامًا في بحر الحياة.

مسلحًا بأمانة ضميره ، يعيش الشاعر دائمًا ويدلي بشهادته في الحياة. الحياة الشخصية والحياة الجماعية. لغة الشعر هي شخصية جدا وفقا للشاعر" (٢٠١٥:٨). وقال عز الدين إسماعيل "أن الشعر هو الصورة التعبيرية الأدبية الألى التي ظهرت في حياة الإنسان منذ العصور الأولى" (٢٠١٣:٧٥).

قال برادوبو، الشعر يعبر عن الأفكار التي تثير المشاعر، والتي تحفز الخيال الحسي في ترتيب إيقاعي. كل هذا شيء مهم، يتم تسجيله والتعبير عنه، معبراً عنه بشكل مثير للإعجاب. الشعر هو تسجيل وتفسير للتجارب الإنسانية الهامة، ويتألف في شكل لا تنسى. في الشعر، لا تخرج الكلمات من الذاكرة، فالكلمات الموجودة في القصيدة تولد وتولد من جديد (تتشكل) في وقت نطقها. في الشعر لا يوجد فرق بين الكلمات والأفكار (٢٠١٤:٧).

#### د- لمحة عن مفهوم قصيدة

القصيدة في تعريفها الكلاسيكي هي موضوع شعري مكون من ابيات سواء قلت أو كثرت، وتتغير خصائصها الشكلية مع تغير العصور. حيث يلتزم فيها بعنصرين أساسيين هما : الوزن والقافية. كانت القصيدة أعظم الفنون السائدة وأهمها على الإطلاق في العصر الجاهلي ، وكان لصاحب القصائد وهو الشاعر مكانة لا تضاهيها مكانة. وقد عرفت في ذاك الوقت بانها شعر غنائي: اي تدور حول موضوعات عاطفيه، مديح لشيخ قبيلة أو مضيف كريم، فخر بعز قبيلة واخلاقها، رثاء لاجباء التهمتهم نيران الحروب السائدة، غزل عفيف للحبيبة وبكاء على الأطلال أو وصف لمحيطهم من بوادي وخيل وابل وسماء(wikipedia). وقال سيهاب الدين (١٩٩٧:١٦) أن القصيدة كانت خطأ مثالياً من الآيات. يطلق على السائح القصيدة بسبب كمالها وصلاحياتها في الوزن ، لأن تعبيرها يجعلها تسلية، وتزينها بكلمات جيدة ومختارة ، لأن القصيدة يعبر عنها من قلبه ومشاعره ، وليس من مجرد التفكير.

القصيدة لديها العديد نفس العناصر الواردة في الشعر ومن تلك العناصر هي: أولاً، المعنى من الخيال والرغبة لنقل الغرض الفن وجمال اللغة. ثانياً، من حيث الكلمات التي إختيرت من الكلمات الصحيحة المناسبة بلعقل والقلب. مع ذلك فإنها تحتوي على عناصر موسيقي في البحور الخاصة. ثالثاً، من حيث المؤلف الذي لزمه من الوزن المعين. وهكذا أن الشعر يمكن أن يتكون من احد أو اثنين أو ثلاثة أبيات أو أكثر من ذلك. وهذا كل منهم يعتمد على الكاتب و على ما يقال، ويمكن أغرضه متنوعة مثلاً لتعبير عن الفخر والمفاخرة والتلميحات والإطراء والإهانة، الرثاء والتوبيخ ونقل الكلمات من الحكمة وغيرها (هاسم، ٨١: ١٩٩١).

#### هـ- السيميوطيقية لميكائيل ريفاتير

في مرجع ثقافي، يمكن القول إن وجود السيميوطيقية قادر على تقديم تحليل أكثر شمولاً للقذائف. كعلم يفحص العلامات ، تعتبر المواد السيميوطيقية قابلة للتطبيق في جميع مجالات الحياة المختلفة. يتم تضمين علم السيميوطيقية في العلوم الإمبريالية، أي قدرتها على تغطية المحللين بمختلف المجالات (بورجور، ٢٠١٠: ٧). بشكل عام ، علم السيميوطيقية هي فرع من العلوم التي تدرس عن العلامات أو الرموز. وُلدت السيميوطيقية في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين، ولا يمكن حل نظرية وأسلوب السيميوطيقية من خلال نظرية البنيوية، لأن السيميوطيقية هي استمرار للنظرية البنيوية (برادوبو، ٢٠٠٧: ٢٢٤). السيميوطيقية تأتي من اللغة اليونانية: *semeion*. السيميوطيقية هي نموذج بحث أدبي عن طريق فحص العلامات. تعتبر علامة لتمثيل كائن بموضوعية. تتعلم السيميوطيقية العلاقة بين العلامات بناءً على رموز معينة. سوف تظهر علامة في فعل التواصل البشري من خلال اللغة، سواء كانت اللغة المنطوقة أو لغة الإشارة (سواردي، ٢٠٠٨: ٦٤).

قال ريفاتير في كتبه *Semiotic of Poetry* ١٩٧٨ أن الشعر يتغير دائماً من خلال المفاهيم الجمالية ويتطور الأذواق وفقاً للأوقات (برادوبو ، ٢٠١٤ : ٣). ومع

ذلك، شار ريفاتير "لا يزال هناك شيء واحد في الشعر ، الشعر يعبر عن شيء غير مباشر أو يقول شيئاً ويعني شيئاً آخر. طرح ريفاتير أربع خطوات يجب القيام بها لإعطاء معنى للشعر ، وهي: (١) التعبير غير المباشر (unsustainability)، (٢) قراءة ارشادية وتفسيرية، (٣) المصفوفات والنماذج والمتغيرات (٤) من الهيوغرام (hipogram) (برادوبو، ١٢: ٢٠١٤).

#### ١- التعبير غير المباشر (unsustainability)

الشعر عبارة عن تعبير غير مباشر ، يذكر شيئاً ذا معنى مختلف ، ويتسبب التعبير غير المباشر عن ثلاثة أشياء ، وهي:

أ- تشريد المعنى (displacing of meaning)

قال ريفاتير عن تشريد المعنى الناجمة عن استخدام الاستعارات (metaphor) والمقاييس (metonimi) في الأعمال الأدبية. هي لغة مجازية بشكل عام والتي تشير إلى اللغات المجازية الأخرى. وهي التشبيه (simile)، تجسيد (personification)، سينيكدوك (synekdoke)، ملحمة (epic) وأسطورة (allegory) (أليكس، ٩٢: ٢٠١٦).

الاستعارة (metaphor) هي لغة مجازية تقارن أو تستبدل شيئاً بأشياء أخرى ولا تستخدم كلمة مقارنة. يتكون الاستعارة من عنصرين، هما عنصر المقارن والمقارن (برادوبو، ١٢٤: ٢٠٠٣). الاستعارة هي مقارنة ضمنية ، أو مخفية وراء التعبير الحرفي (ساويوتي، ١٤٤: ٢٠١٥). استعارة الكشف في شكل مقارنة مماثلة عن طريق القضاء على كلمات كما، مثل، وغيرها (ساديكين، ١٥٦: ٢٠١١).

قال برادوبو، المقاييس (metonimi) هي استخدام سمة أو كائن أو استخدام شيء وثيق الصلة به لاستبدال ذلك الكائن. أو هو استخدام ميزات أو خصائص شيء يرتبط ارتباطاً وثيقاً به (٧٨: ٢٠٠١). أو المقاييس هي

استخدام ميزات أو خصائص شيء يرتبط ارتباطاً وثيقاً به (ساويوتي، ٢٠١٥: ١٦٣). المقاييس هي الكشف في شكل استخدام أسماء الكائنات الأخرى التي تصبح علامات تجارية أو سمات ذاتية أو سمات نموذجية (ساديكين، ١٥٧: ٢٠١١).

وفقاً لبرادوبو التشبيه (simile) هي لغة مجازية تساوي شيئين مختلفين باستخدام كلمات مقارنة: مثل، وما شابه. مما يعني أن شكل المقارنة في الابتسامة واضح (٢٠٠٧: ٦٢). أو التشبيه هي الكشف عن المقارنات الصريحة المعبر عنها في حروف الجر والروابط حسب الاقتضاء، وما شابه وغيرها (ساديكين، ١٥٧: ٢٠١١).

وفقاً لبرادوبو، تجسيد (personification) هي كلمة مجازية تساوي الكائنات غير الحية مع البشر. الكائنات غير الحية يمكن أن تكون حيوانات أو نباتات أو أشياء أو مفاهيم (٢٠٠٧: ٦٢). قال سيوتي يمكن تفسير التجسيد على أنه إنسانية، أو إعطاء سمات بشرية لأشياء أخرى (٢٠١٥: ١٦٤). أو التجسيد هو الكشف عن طريق نقل الأشياء غير الحية أو غير الحية كالبشر (ساديكين، ١٥٨: ٢٠١١).

سينيكدوك (synekdoke) هو لغة مجازية تذكر جزئياً للجميع. يقسم برادوبو سينيكدوك إلى قسمين، وهما: (١) pars pro toto : الكشف عن جزء من الكائن لإظهار الكائن بالكامل، أو جزئياً للكل (ساديكين، ١٥٨: ٢٠١١). (٢) totum pro parte : الكشف عن الكائن بأكمله على الرغم من أن المقصود منه هو جزئياً فقط، أو جزئياً (ساديكين، ١٥٩: ٢٠١١).

ملحمة (epic) هي مقارنة مستمرة أو ممتدة. وفقا لبرادوبو يتكون ملحمة من خلال متابعة خصائص المقارنة في الجمل أو العبارات المتتالية. في بعض الأحيان هذا استمرار طويل للغاية (٢٠٠٧:٧٠).

وفقا لبرادوبو، أسطورة (allegory) هي قصة مجسمة أو لوحة تحكي عن أشياء أو أحداث أخرى. أو (ساديكين، ٢٠١١:١٥٦) تنص بطرق أو أشكال خطاب أخرى (٢٠٠٧:٧٠).

#### ب- تشويه المعنى (distorting of meaning)

وفقاً لريفاتير حدوث التشويه معنى عن ثلاثة أشياء، وهي (جابر حيم، ٢٠١٢:٩٧):

١- غامض (ambiguitis): تعد علامات الظهور "تعددية" غير عادية في الاستخدام الجمالي للغة. التعددية هي ما يسمى الغموض. يجب صياغة الغموض كوسيلة لانتهاك قواعد الرمز. يربط الأدب بالولاية من أجل إنتاج نص، حيث يتم تطوير وتنظيم دور الغموض بهذه الطريقة، حتى لا يصل القارئ أبداً إلى فك التشفير النهائي للولاية الجمالية ويدعو القارئ لمراجعة أو إعادة ترتيب ما تم طرحه بواسطة عمل فني (بوديمان، ٢٠١١:١٣٠). يحدث الغموض بسبب اللغة الأدبية نفسها، علاوة على لغة الشعر. يمكن العثور على أهمية في الكلمات والعبارات أو الجمل.

#### ٢- متناقض (Kontradiksi): يحدث متناقض بسبب السخرية (Ironi)

والمفارقة (Paradoks)، السخرية هي كلمة مجازية تستخدم للتعبير عن النوايا المخالفة للواقع. وفقاً لساديكين فإن السخرية هي هجاء عن طريق إخفاء الحقيقة وإخبار عكس هذه الحقيقة. المفارقة هي خطاب يقارن بين شيئين متناقضين للغاية (٢٠١١:١٦٠). وفقاً لساديكين، فإن المفارقة هي

الإفصاح عن طريق ذكر شيئين يبدو أنهما متعاكسان لكن كلاهما حقيقي (٢٠١١:١٦٥).

٣- غير منطقي (nonsense): الكلمات التي ليس لها معنى لغوي لأنها ليست في المفردات وتظهر بسبب لعبة السبر. غير منطقي له معنى في المصطلحات الأدبية ويمكن أن يأخذ شكل مجموعة من الأصوات أو الكلمات التي لا معنى لها.

ج- خلق المعنى (creating of meaning)

وفقاً لريفاتير، خلق المعنى . هو عبارة عن اصطلاح شعري بصري ليس له أي معنى في علم اللغة، ولكنه يعطي معنى في الأعمال الأدبية من بينها، والتعداد، قافية، الطباعة ومحاذاة المكان (homologues) (أليكس، ١٩٦:٢٠١٦).

التعداد (Enjambemen) هو القفز على خطوط في القوافي، مما يجعل الكثافة، وضغط على الكلمة الأخيرة أو الكلمة قفزت على السطر التالي. وظيفة التشفير هي كلمة أو عبارة تربط بين الأجزاء السابقة وبعدها. كما يعطي الكفاح الموافقة / التأكيد على هذا الخط (برادوبو، ٨٠:١٩٩٩).

قافية (rima). وفقاً لأمين الدين، القافية هي أصوات متقطعة أو متكررة، سواء في مجموعة الشعر وفي نهاية خطوط الشعر. جعلت القافية الشعر أكثر جمالا لسماعها وتعطي انطباعاً معيناً يقوي نية الكاتب. تنقسم أنواع القافية المستندة إلى خطوط في الشعر إلى قافية خارجية وداخلية. قافية الخارجية تعني الإقناع بين الصفوف في المقطع ، بينما قافية الداخلية هي فرض الضرائب على سطر واحد (٢٠٠٩:١٤٦).

الطباعة (Tipografi) هي جوانب الشكل البصري للشعر في شكل علاقة وترتيب خطي. والبعض يسميها خط الشعر والبعض الآخر يسميها نحت الأشكال. تُستخدم الطباعة للحصول على أشكال ترقص وينظر إليها القارئ

وأيضاً لإعطاء الأولوية للمعنى من خلال ترتيب مميز. يمكن أيضاً اعتبار الطباعة رمزاً (سايتو، ٢٢٨:٢٠١٥).

ومحاذاة المكان (homologues) هي محاذاة الشكل أو الخط المتوازي ومحاذاة النموذج. نفس الشكل سيعطي نفس المعنى (برادوبو، ٨٠:١٩٩٩).

## ٢- قراءة الارشادية والتفسيرية

وفقاً لرينا قراءة الارشادية هي تفسير أولي ينتقل من بداية النص الأدبي إلى نهاية السلسلة التالية، حيث ستؤدي قراءة المرحلة الأولى إلى إنتاج معاني غير متجانسة (٢٠١٧:٦). يقول برادوبو أن قراءة الارشادية هي قراءة النصوص الأدبية وفقاً لأنظمة القواعد المعيارية ، وأن الأعمال الأدبية الشعرية تعبر فقط عن جوهر الأفكار أو الأفكار. هناك بادئات ونهايات تم حذفها وتترك النواة وهناك سلسلة من الجمل التي يتم عكسها. يجب تجنس اللغة الأدبية أولاً إلى لغة معيارية ، من خلال إعطاء بادئة أو كلمات نهاية أو آية ، يمكن استبدال الكلمات أو الجمل بالمرادفات (٢٠٠٧:٢٣٣). وفقاً لكامل، بقراءة الارشادية، ستجد الجوانب الجمالية للعمل الأدبي وأيضاً العناصر الداخلية والمتناسكة لهذه العناصر. القراءة الاستكشافية كخطوة أولى في نظرية السيميوطيقية لريفاتير التي تؤكد القراءة الرسمية وهيكل الأعمال الأدبية أمر مفهوم (٢٠٠٩:٢١٠).

وفقاً لرينا، القراءة التفسيرية هي قراءة المرحلة الثانية، وتستند القراءات إلى الاتفاقيات الأدبية، والاتفاقيات الأدبية باعتبارها اتفاقيات إضافية، ومعنى اللغة هو "المعنى" (meaning) بينما المعنى الأدبي هو "معنى المعنى" (meaning of meaning). يمكن للقارئ أن يصف معنى نتائج القراءة الأولى ويجب أن يتحرك أكثر للحصول على وحدة المعنى (٢٠٠٩: ٢١٠). قال برادوبو، القراءة التفسيرية بأثر رجعي أو متكررة. الغرض من التكرار هو عند الانتهاء من قراءة وحدة المعنى في الشعر ، على سبيل المثال آية واحدة أو جملة واحدة أو كلمة واحدة ، سيقوم القارئ بربط

ومراجعة ومراجعة وحدة المعنى مع تجربة القراءة السابقة. من خلال إعطاء الاتفاقيات الأدبية. في هذه المرحلة من القراءة، يتم تفسير القصيدة كملا. وجدت المعنى الحقيقي للعلامات الموجودة في القراءات الإرشادية (٢٠٠٣: ١٣٥).

وفقًا لكامل، فإن القراءة التفسيرية هي عملية تحلل تنطلق من المحتويات والمعاني التي يبدو أنها معاني خفية. من خلال القراءة التفسيرية، يتعين على مراجع النصوص الأدبي أن يكون مبدعًا في اكتشاف المعنى الأدبي والبنية الكامنة وراءه. تتعارض القراءة التفسيرية مع معنى النص الداخلي، المتسامي، والمخفي، وليس المعنى المرئي. الهدف هو الحصول على النية المقصودة بالنصوص الأدبية، خاصة في الشعر الرمزي والاستعاري. في اللغة الرمزية، هناك معنى للطبقة الأولى (المعنى المرجعي و الدلالي) التي يمكن التقاطها من خلال الفهم العادي والمعاني الضمنية والموحية المخفية وراء المعنى الأول وهذا الأكل أعمق وأعلى. الحيلة هي استخدام العقل التأملي بالكامل والخيال الإبداعي، ومن خلال الانتباه إلى النص وسياقه (٢٠٠٩: ٢٢١).

### ٣- المصفوفات والنماذج والمتغيرات

وفقا لبرادوبو، الشعر هو تطوير مصفوفة إلى نموذج وتحولت إلى أشكال المتغيرات (٢٠٠٧: ٢٣٧). وفقًا لرينا، تعد المصفوفات مفاهيم لا تظهر أبدًا في الن، يمكن أن تكون المصفوفات في شكل كلمات أو عبارات أو جمل بسيطة. ثم تصبح المصفوفات نماذج في شكل كلمات أو جمل معينة. ثم يتم توسيع النموذج إلى متغيرات بحيث يعرض النص بالكامل. تظهر المصفوفة دائمًا في المتغيرات المحددة في النموذج. في فهم قصيدة ، يشبه ريفاتير الشعر دونات. ينقسم جزء الدونت إلى قسمين هما لحم الدونات والكريات الفارغة في وسط الدونت. كلا الجزأين جزء لا يتجزأ ويدعم كل منهما الآخر. يلعب جزء المساحة الفارغة دونات بالفعل دورًا مهمًا كدعم دونات. كما هو الحال مع الشعر ، فإن الفراغ الفارغ في الشعر ، وهو

شيء غير موجود في النص الشعري هو في الأساس دعم لوجود الشعر ومركز له معنى مهم يمكن العثور عليه. المساحة الفارغة هي مصفوفة (٢٠٠٧: ٢٣٧).

#### ٤- الهيوغرام (hipogram)

وفقا لبرادوبو، الأدب هو في كثير من الأحيان تغيير من النصوص الأخرى التي هي الهيوغرام. أو النص الذي يصبح الخلفية لإنشاء الأعمال الأدبية (٢٢٨: ٢٠٠٧). وفقًا لريفاتير. يوجد نوعان من الهيوغرام، (١) الهيوغرام محتملة، الهيوغرام محتملة ليست صريحة في النص، ولكن يجب استخلاصها من النص، الصور التوضيحية المحتملة هي مقاييس تمثل جوهر النص. الهيوغرام المحتملة تتجلى في جميع أشكال المعنى اللغوي. (٢) الهيوغرام الفعلي، يمكن أن يكون الهيوغرام الفعلي عبارة عن نص حقيقي أو كلمات أو جمل أو أمثال أو النص بأكمله. الهيوغرام الفعلي الذي هو الإعداد لإنشاء نص جديد. تظهر الهيوغرام الفعلي في النصوص الموجودة مسبقًا، سواء في شكل أساطير أو غيرها من الأعمال الأدبية (٧: ٢٠١٧).

## الباب الثالث

### عرض البيانات و تحليلها

#### أ- لمحة عن نص الشعر

صنع ابن خفاجة هذا الشعر ليمدح الأمير أبو بكر. ابن خفاجة هو ساعر شرفي الأندلسي. ينتمي هذا الشعر إلى ديوان ابن خفاجة الذي صدر عام ١٤٢٧ هـ أو ٢٠٠٦ م في الصفحة ثلاثمائة. نشر دار المعرفة، بيروت، لبنان. تصف هذا الشعر شخصية الأمير أبو بكر. تتكون هذا الشعر من أربعة عشر سطرًا. في كتابة هذه القصيدة ، يستخدم ابن خفاجة كلمات تصبح رمزا لأشياء ليست في النص الشعري.

#### قصيدة مدح لابن خفاجة

|                                               |                                                     |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| وَعَطَايَا كَمَا تُرِيقُ الْعِمَامَةُ         | أَسَجَايَا كَمَا تَرِقُّ الْمَدَامَةُ               |
| وَنُجُومٌ عَلَيْهِ بُشْرَى سَلَامَةٍ          | وَهُجُومٌ عَلَيْهِ غُرَّةُ نَصْرِ                   |
| وَتَلَا النَّصْرُ أَنْ يَسْلُ حُسَامَةُ       | فَهَذَا النَّصْلُ أَنْ تُنَاطَ ظُبَاهُ              |
| سَامَتْ الشُّكْرُ أَنْ تَقُضَ خِتَامَةُ       | يَا أَبَا بَكْرٍ كَمْ يَدٍ لَكَ بِكْرٍ              |
| فَتَغْنِيَتْ بِلَمَدِيحِ حَمَامَةٍ            | طَوَّقَتْنِي وَكُنْتُ غَيْرَ مُحَلَّى               |
| سَيِّفًا وَاسْتَصْحَبَ السَّعْدَ لَامَةً      | فَارْكُضِ الدَّهْرَ سَابِحًا وَانْتَضِ الْمَقْدَارَ |
| وَتَسْمَعُ دَاوِدًا بِهِ مُتَرَنِّمًا         | تَرَى يَوْسُفًا فِي ثَوْبِهِ حَسَنَ صُورَةٍ         |
| إِذَا مَا نَبَا الْعَضْبُ الْمَهْتَدُ صَمَمَا | تَقَلَّدَ مِنْهُ عَاتِقُ الْمَلِكِ مُرْهَقًا        |
| فَيَدْمَى وَلَمْ يَكْهَمْ ظُبَاهُ فَيَكْهَمَا | مَضَى حَيْثُ لَمْ يَعْلَقْ نَجِيعٌ بِنَصْلِهِ       |

فها هو في السنّ السّلام تأخّرًا      وفي المجدِ عنوانُ الكتابِ تقدّمًا  
تواضع عن عزٍّ وأشرفَ همّةً      فأبجَدَ في طُرُقِ المعالي وأتَمَمّا  
له عَزْمَةٌ أوْ تَهَنَّتْ صَارِمًا نَبًّا      فلمْ يَمُضِ أوْ مَرَّتْ بطُودٍ تَهَدّمّا  
ورأيّ جَلَا بيضَ السيوفِ طَيرَةً      وثَقَفَ مِيَادَ الرّماحِ ولَهَدّمّا  
وها أنا إنْ تَعَرَّضَ بأَرْضِكَ حَاجَةً      فقد جئْتُ ابغي منك عيسى ابنَ مَريَمّا  
وغيرُ بعيدٍ أنْ أنالَ بكُ الشُّهَى      سُمُومًا إذا كانَ اعتناؤُكَ سُلَمّا  
فِعِشْ تَخْلَعِ الأمداحُ ثوبا مطرَرًا      عليك وحرُّ الشكرِ عِقْدًا مُنظَمّا  
فما السيفُ يومَ الرّوعِ نَبَّهتْ حدّه      فأضرمْتُهُ نارًا وضَرَجْتُهُ دَمّا  
بألينِ أعطافًا وأحشَنَ مَضْرِبًا      وأرهَبَ إقداما وأجدى تَحَدّمّا  
ولا الرّوضُ غِبَّ القطرِ فضّضَه الندى      ورَجَعَ فيه طائرٌ فتكلّمّا  
بأطيبِ أفياءٍ وأنضَرَ صَفْحَةً      وأعطرَ أخلاقًا وأحلى تَرَنُّمّا

### ب- قراءة إرشادية على قصيدة مدح لابن خفاجة

قراءة الارشادية هي تفسير أولي ينتقل من بداية النص الأدبي إلى نهاية السلسلة التالية ، حيث ستؤدي قراءة المرحلة الأولى إلى إنتاج معاني غير متجانسة. القراءة الإرشادية تفهم لغة الشعر وفقًا لما هو موجود في معجم.، ثم تغيير اللغة الشعرية في الشعر إلى اللغة اليومية لتسهيل فهم الشعر.

السطر الأول: أسجايًا كما تَرِقُّ المدامّة      وعطايًا كما تُريقُ الغمامّة

- ١- "أ" حرف الإستفهام لطلب التصديق الإيجابي.
- ٢- اللفظ "سجايًا" جمع من سجية بمعنى جَوَّهَر أو خِلْقَة أو شخصية طبيعية.
- ٣- اللفظ "ترق" بمعنى صَافٍ أو رَخْص أو رَشِيق.
- ٤- اللفظ "مدام" اسم مفعول من أَدَامَ بمعنى الليفة.
- ٥- اللفظ "عطايا" جمع من عَطِيَّة بمعنى نَفْحَة أو هِبَة أو هَدِيَّة.
- ٦- اللفظ "تريق" بمعنى طَافِح.
- ٧- اللفظ "غَمَام" جمع من غَمَامَة بمعنى سَحَابَة أو غَشَاوَة.

السطر الثاني: وَهُجُومٌ عَلَيْهِ غُرَّةٌ نَصْرٍ وَنَجُومٌ عَلَيْهِ بُشْرَى سَلَامَهُ

- ١- اللفظ "هُجُوم" بمعنى صوت الريح المباغته.
- ٢- اللفظ "غُرَّة" بمعنى غير متوقع.
- ٣- اللفظ "نَصْرٍ" بمعنى مُسَاعَدَة أو مُعَاوَنَة أو مُعُودَة.
- ٤- اللفظ "نجوم" بمعنى أَحَدُ الأجرام السماوية المضيئة بذاتها ، ومواضعها النسبية في السَّمَاء ثابتة ، ومنها الشمس.
- ٥- اللفظ "بُشْرَى" بمعنى ما يُبَشِّرُ به.
- ٦- اللفظ "سَلَامٌ" بمعنى أمان أو سِلْم أو صَلَاح.

السطر الثالث: فَهَذَا النَّصْلُ أَنْ تُنَاطَ طُبَاهُ وَتَلَا النَّصْرُ أَنْ يَسْلَ حُسَامَهُ

- ١- اللفظ "هفا" بمعنى بِسْرَعَة أو سَرِيعًا أو مُعَجَّل.
- ٢- اللفظ "النَّصْلُ" بمعنى حديد السهم أو الرمح أو السكين أو السيف.
- ٣- اللفظ "تُنَاطَ" بمعنى عَلَّقَ أو قَلَّدَ أو نَشَرَ.
- ٤- اللفظ "طُبَاهُ" بمعنى ظبة السيف: حَدّه.
- ٥- اللفظ "تَلَا" بمعنى اتَّبَعَ أو اعْتَمَدَ أو تَعَقَّبَ.
- ٦- اللفظ "النَّصْرُ" جمع من نَاصِرٍ

٧- اللفظ "يُسَلِّ" بمعنى انتزع وأخرج برفق.

٨- اللفظ "حُسامٌ" بمعنى السَّيف القاطع.

السطر الرابع: يا أبا بكرٍ كم يد لك بكرٍ سامت الشكر أن تُفضّ ختامه

١- "يا" حرف نداء للبعيد حقيقةً أو حُكْمًا ، وقد يُنادى به القريب تأكيدًا.

٢- "كم" حرف الإستفهام.

٣- اللفظ "يد" بمعنى الشيء من أعضاء الجسد ، وهي من المنكب إلى أطراف الأصابع.

٤- اللفظ "بكر" بمعنى أول كل شيء.

٥- اللفظ "سامت" بمعنى قابل أو وازا أو واجه.

٦- اللفظ "الشكر" بمعنى مقابلة النعمة بكفائها بالقلب أو باللسان أو بالعمل.

٧- اللفظ "تُفضّ" بمعنى أخلّى أو أنقذ أو أطلق.

٨- اللفظ "ختامه" بمعنى النهاية.

السطر الخامس: طوّقتي وكنْتُ غير مُحلّى فتغنّيت بلمديحِ حمّامه

١- اللفظ "طوّق" بمعنى استسهل أو بسّط أو يسّر.

٢- اللفظ "غير مُحلّى" بمعنى ليس شخص محلي.

٣- اللفظ "تغنّيت" بمعنى أجلّ أو تملّق أو مدح. أثني عليه بما فيه من من الصفات الحسنة.

٤- اللفظ "حمّامه" بمعنى كالحمامة.

السطر السادس: فاركضِ الدّهرَ سابحًا وانتضِ المقدارَ سيفًا واستصحِبِ السّعدَ لامةً

١- اللفظ "اركض" بمعنى تسابق أو تزعم أو سارع.

٢- اللفظ "الدّهر" بمعنى الزمان الطويل.

٣- اللفظ " سَابَحًا " بمعنى سَبَّاحَة .

٤- اللفظ " انتَضَ " بمعنى أخرج .

٥- اللفظ " المقدار " بمعنى بَعْضُ أو جُمْلَة أو عَدِيدُ أو قَلٌّ .

٦- اللفظ " سيف " بمعنى نوعٌ من الأسلحة .

٧- اللفظ " استصحب " بمعنى مُلَازِمَتُهُ أو مُرَافَقَتُهُ .

٨- اللفظ " السَّعَدَ " بمعنى فرح .

السطر السابع: تَرَى يَوْسُفًا فِي ثَوْبِهِ حَسَنَ صُورَةٍ وَتَسْمَعُ دَاوُدًا بِهِ مُتَرَنِّمًا

١- اللفظ " ترى " الفعل المضارع من "رَأَى" بمعنى أَبْصَرَ .

٢- اللفظ " ثوبٍ " بمعنى ما يُلبس ليغطي الجسد أو جُزْءًا منه ، لباس .

٣- اللفظ " صُورَةٍ " بمعنى الشَّكْلُ، والتمثالُ المجسَّم .

٤- اللفظ " تَسْمَعُ " الفعل المضارع من "سمع" بمعنى أدرك بحاسة الأذن .

٥- اللفظ " مُتَرَنِّمًا " فاعل من تَرَنَّمَ .

السطر الثامن: تَقَلَّدَ مِنْهُ عَاتِقُ الْمَلِكِ مُرْهَقًا إِذَا مَا نَبَا الْعَضْبُ الْمَهْنَدُ صَمَمًا

١- اللفظ " تَقَلَّدَ " بمعنى احتسب أو افترض أو اغتبر .

٢- اللفظ " عَاتِقٌ " بمعنى ما بينَ المُنْكِبِ والعُنُقِ .

٣- اللفظ " مُرْهَقًا " بمعنى رقيق أو خفيف .

٤- اللفظ " العضب " بمعنى السيف القاطع

٥- اللفظ " المهند " بمعنى السيف الهندي .

٦- واللفظ " صَمَمَ " بمعنى تَرَكَّبَ أو انتظام .

السطر التاسع: مَضَى حَيْثُ لَمْ يَعلُقْ نَجِيعٌ بِنَصْلِهِ فَيَدِمِي وَلَمْ يَكْهَمْ ظَبَاهُ فَيَكْهَمَا

١- اللفظ " يعلق " بمعنى شق أو إتكل على .

٢- اللفظ " نجيع " بمعنى دام يضرب الى السواد أو دو الجوف .

٣- اللفظ " نصل " بمعنى حديدة الرُّمَحِ والسَّهْمِ والسَّكِّينِ .

٤- اللفظ "يدمي" بمعنى أخرج منه الدم.

٥- اللفظ "يكهم" بمعنى يكل ويضعف (اصبح ضعيفا).

٦- واللفظ "ظباه" بمعنى ظبة السيف: حدّه.

السطر العاشر: **فَهَا هُوَ فِي السَّنِّ السَّلَامُ تَأَخَّرَا** وفي المجدِ **عُنَوَانُ الْكِتَابِ**  
**تَقَدَّمَا**

١- اللفظ "السَّنِّ" بمعنى حِقْبَةٍ وَأَوْ عَصْرٍ أَوْ عُمْرٍ.

٢- اللفظ "السَّلَامُ" بمعنى أَمَانٍ أَوْ إِحْتِيَاطِيٍّ.

٣- اللفظ "تَأَخَّرَا" بمعنى مُتَأَخَّرٍ أَوْ تَأَجَّلَ.

٤- اللفظ "المجدِ" بمعنى عَلِيَاءٍ أَوْ شَرَفٍ أَوْ فَخْرٍ.

٥- اللفظ "عُنَوَانُ" بمعنى لَقَبٍ أَوْ رَمَزٍ.

٦- اللفظ "الْكِتَابِ" بمعنى دَفْتَرٍ أَوْ سِفِّ.

٧- اللفظ "تَقَدَّمَا" بمعنى نَحْطَى أَوْ تَقَدَّمَ أَوْ سَارَ.

السطر الحادي عشر: **تَوَاضَعَ عَنْ عِزٍّ وَأَشْرَفَ هِمَّةً فَأَنْجَدَ فِي طُرُقِ الْمَعَالِي**  
**وَأَتَهَمَا**

١- اللفظ "تَوَاضَعَ" بمعنى تَخَاشَعَ أَوْ تَذَلَّلَ.

٢- اللفظ "عِزٍّ" بمعنى أُبْهَةِ وَبَحْدٍ.

٣- اللفظ "أَشْرَفَ" بمعنى تَعَهَّدَ أَوْ رَدَعَ.

٤- اللفظ "هِمَّةً" بمعنى مَا هُمَّ بِهِ مِنْ أَمْرٍ لِيُفْعَلَ.

٥- اللفظ "أَنْجَدَ" بمعنى ارْتَفَعَ أَوْ صَعَدَ أَوْ عَلَا.

السطر الاثني عشر: **لَهُ عَزْمَةٌ أَوْ نَهْنَهَتْ صَارِمًا نَبًا فَلَمْ يَمِضْ أَوْ مَرَّتْ بِطُودٍ تَهْدَمَا**

١- اللفظ "عزيمة" مصدر من عزم أو في هذا الشعر بمعنى إِسْتِقْرَارٍ، ثَبَاتٍ،

حُكْمٍ، شَرْطٍ، مُقَرَّرٍ، مُقَرَّرَاتٍ، قَرَارَاتٍ.

٢- اللفظ "نهنت" بمعنى كفت أو منعت.

٣- اللفظ "صارما" بمعنى شديد أو صريح أو حازم .

٤- اللفظ "يمض" بمعنى تَمَّ أو حَدَثَ .

٥- اللفظ "مَرَّت" بمعنى تَوَقَّى أو زَحَلَقَ أو سَلَفَ .

٦- اللفظ "طود" بمعنى الجبل .

٧- اللفظ "هَدَمًا" مصدر من كلمة تهدم -يتهدم بمعنى تَسَاقَطَتْ أو الحَرَابُ .

السطر الثلاثة عشر: ورأيي جلا بيض السيوف طيرة وثقف مياذ الرماح ولهذما

١- اللفظ "رأي" مصدر من كلمة رُئِيَ بمعنى النظر والتأمل .

٢- اللفظ "جلا" بمعنى جَرَشَ أو حَتَّ أو حَفَّ .

٣- اللفظ "طيرة" بمعنى منشقة ومقطوعة .

٤- اللفظ "ثقف" بمعنى هَذَّبَ أو أَصْلَحَ أو أَخْلَصَ .

٥- اللفظ "مياذ الرماح" بمعنى الرماح الميالة المتحركة بخفة .

٦- اللفظ "لهذما" بمعنى اللهزم أو السنان لقاطع .

السطر الرابع عشر: وها أنا إن تعرض بأرضك حاجة فقد جئت أبغي منك عيسى

ابن مريمًا

١- اللفظ "تعرض" بمعنى اِكْتَفَى أو قَبِلَ (ب) أو قَنِعَ .

٢- اللفظ "حاجة" بمعنى ما يفتقر إليه الإنسان ويطلبه .

٣- اللفظ "أبغي" من كلمة بغى -يبغي بمعنى اقتضى أو خرص .

السطر الخامس عشر: وغير بعيد أن أنال بك الشهي سُمؤًا إذا كان اعتناؤك سلّمًا

١- اللفظ "غير بعيد" في هذا الشعر بمعنى بدون وقت طويل .

٢- اللفظ "أنال" من كلمة "نال-ينال" بمعنى اكتسب أو حصل أو اكتشف .

٣- اللفظ "الشهي" جمع من كلمة "شهوة" في هذا الشعر بمعنى ابتهاج أو فرح .

٤- اللفظ "سُمؤًا" بمعنى الارتفاع والعُلُو. واللفظ "كان" فعل ماضي ناقص بمعنى

صَارَ أو حَدَثَ أو وُجِدَ .

٥- اللفظ "اعتناء" مصدر من كلمة "اعتنى-يعتنى" بمعنى احتراز أو احتياط.

٦- اللفظ "سَلَمًا" بمعنى رَزِين أو رَغْد أو رَغِيد.

السطر السادس عشر: **فِعْش تَخْلَع الْأَمْدَاحُ ثُوبًا مَطَرَرًا عَلَيْكَ وَحُرُّ الشَّكْرِ عِقْدًا مُنَظَّمًا**

١- اللفظ "عش" فعل الأمر من كلمة "عاش-يعيش" بمعنى دام-يدوم أو حياة أو نشيط.

٢- اللفظ "تَخْلَع" بمعنى نسل أو فتح.

٣- اللفظ "أمداح" جمع من المدح. واللفظ "ثوبا" بمعنى مَلَابِس قُفُطَان.

٤- اللفظ "مَطَرَر" من كلمة طَرَّر-يَطَرِّر بمعنى قَصَّب أو زركش.

٥- اللفظ "حر الشكر" بمعنى وجه الشكر.

٦- اللفظ "عِقْدُ" بمعنى خَيْطٌ يُنْظَمُ فِيهِ الْحَرَرُ وَنَحْوُهُ يُحِيطُ بِالْعُنُقِ.

السطر السابع عشر: **فَمَا السَّيْفُ يَوْمَ الرَّوْعِ نَبَّهَتْ حَدَّهُ فَأَضْرَمَتْهُ نَارًا وَضَرَجَتْهُ دَمًا**

١- اللفظ "نبه" بمعنى أيقظ أو حرَّك أو حمَّس.

٢- اللفظ "حدّ" بمعنى انقطع اخره.

٣- اللفظ "أضرم" بمعنى اتَّقَد أو أَجَّج أو أوقد.

٤- اللفظ "نار" بمعنى عنصرٌ طبيعيٌّ فَعَّالٌ ، يمثله النُّورُ والحرارة المحرقة ، وتُطَلَّقُ على اللهب الذي يبدو للحاسة ، كما تُطَلَّقُ على الحرارة المحرقة.

٥- اللفظ "ضرج" بمعنى لَطَّخ أو دهن أو طَيَّن.

٦- اللفظ "دم" بمعنى السائل الحيوي الذي يسرى في الجهاز الدورى للإنسان والحيوان والجمع.

السطر الثامن عشر: **بِأَلَيْنَ أَعْطَافًا وَأَخْشَنَ مَضْرِبًا وَأَرْهَبَ إِقْدَامًا وَأَجْدَى تَخَدَّمًا**

١- اللفظ "ألين" اسم تفضيل من لَانَ (أكثر سهولة وطواعية).

٢- اللفظ "اعطافا" جمع من عطف بمعنى حُنُو أو رؤوف أو رحوم.

٣- اللفظ "أَحْشَنَ" اسم تفضيل من حَشَنَ بمعنى متشدد أو عنيق أو فظّ.

٤- اللفظ "مَضْرِبٌ" بمعنى أداة لضرب.

٥- اللفظ "أَرْهَبَ" بمعنى رَكِبَ رَهْبًا.

٦- اللفظ "إِقْدَامًا" مصدر من أقدم بمعنى ابتدع أو ابتكر أو استنبط.

٧- اللفظ "أَجْدَى" بمعنى أنفع.

٨- اللفظ "تَحَدَّمَا" بمعنى تقطيعا أو فتكا أو انقطع.

السطر التاسع عشر: وَلَا الرُّوضُ غِبَّ القَطْرِ فَضْضَهُ النَّدى وَرَجَّعَ فِيهِ طَائِرٌ فَتَكَلَّمَا

١- اللفظ "الرّوض" بمعنى البُسْتَانُ الحَسَنُ، الأرض ذات الحُضرة، مُحْضَرَةٌ بِأَنْوَاعِ النَّبَاتِ.

٢- اللفظ "غِبَّ القَطْرِ" بمعنى جاءه القطر على مراحل: المطر.

٣- اللفظ "فَضْضَ" بمعنى صَفَّحَ أو طَلَّى أو غَلَّفَ. و

٤- اللفظ "النّدى" بمعنى بخار الماء يتكاثف في طبقات الجوّ الباردة في أثناء الليل ويسقط على الأرض قطرات صغيرة.

٥- اللفظ "رَجَّعَ" بمعنى كرر الصوت عدة مرات.

السطر العشرين: بِأَطْيَبِ أَفْيَاءٍ وَأَنْضَرَ صَفْحَةً وَأَعْطَرَ أَخْلَاقًا وَأَحْلَى تَرْنُمًا

١- اللفظ "أَطْيَبَ" بمعنى أفضل.

٢- اللفظ "أَفْيَاءَ" جمع من فَيء بمعنى الظلُّ بعد الزوال ينبسط شَرْقًا.

٣- اللفظ "أَنْضَرَ" جمع من نَظَرَ أو نَظِيرَ بمعنى طرّج.

٤- اللفظ "صَفْحَةً" بمعنى وجه وجانب. واللفظ "أَعْطَرَ" بمعنى معظم عطرة.

٥- اللفظ "أَخْلَاقَ" بمعنى مجموعة صفات نفسية وأعمال الإنسان التي توصف بالحُسْنِ أو الفُحْصِ سمو / كرم الأخلاق.

٦- اللفظ "أَحْلَى" بمعنى أكثر أو أفضل. واللفظ "تَرْنُمًا" مصدر من تَرَنَّمَ-يَتَرَنَّم.

بعد العثور على معنى الكلمات والجمل في القاموس ، يتم تغيير لغة الشعر إلى اللغة اليومية لتسهيل فهمه ، من خلال إضافة اسم الموصل أو استبدال الكلمات بمرادفاتها:

|                                                        |                                                                       |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| وَعَطَايَا كَمَا تُرِيقُ الْعِمَامَةُ                  | أَسَجَايَا كَمَا تَرِقُّ الْمَدَامَةُ                                 |
| وَنُجُومٌ عَلَيْهِ بُشْرَى سَلَامَةٍ                   | وَهُجُومٌ عَلَيْهِ غُرَّةُ نَصْرِ                                     |
| وَتَلَا النَّصْرُ أَنْ يَنْتَزِعَ حُسَامُهُ            | فَهَذَا النَّصْلُ أَنْ تُنَاطَ ظُبَاهُ                                |
| سَامَتْ الشُّكْرُ أَنْ تَقْضَ خِتَامُهُ                | يَا أَبَا بَكْرٍ كَمْ يَدٍ لَكَ بِكَرٍ                                |
| فَتَعَنَيْتُ بِلَمْدِيحِ كَالْحِمَامَةِ                | طَوَّقْتَنِي وَكُنْتُ غَيْرَ مُحَلَّى                                 |
| سَيْفًا وَاسْتَصْحَبَ السَّعْدَ لَامَةً                | فَارْكُضِ الدَّهْرَ سَابِحًا وَانْتَضِ الْمَقْدَارَ                   |
| وَتَسْمَعُ صَوْتَ دَاوُدَا مُتَرَنِّمًا مِنْ صَوْتِهِ  | تَرَى كَوَجَهُ يَوْسُفًا فِي ثَوْبِهِ بِحَسَنِ الصُّورَةِ             |
| إِذَا مَا نَبَا الْعَضْبُ الْمَهْدُ صَمَمَا            | تَقَلَّدَ مَسْئُولِيَةِ الْمَلِكِ مُرَهَقًا مِنْهُ                    |
| فَيَدْمَى وَلَمْ يَكْسِدْ سَيْفُهُ فَيَكْهَمَا         | مَضَى عِنْدَمَا لَمْ يَعْلُقْ الدَّمُ بِنَصْلِهِ                      |
| وَفِي الْمَجْدِ عُنْوَانُ الْكِتَابِ تَقَدَّمَا        | فَهَا هُوَ فِي السَّنِّ السَّلَامُ تَأَخَّرَا لِتَوَاضَعِ             |
| فَأُبْجَدَ شَرْفُهُ بِسَبَبِ كِلَيْهِمَا               | تَوَاضَعَ مِنْ أُبْهَةِ وَجْهِ وَأَشْرَفَ الرِّغْبَاتِ الشَّخْصِيَّةِ |
| فَلَمْ يَحْدَثْ أَوْ مَرَّتْ حَتَّى بِجَبَلٍ تَهْدَمَا | لَهُ عَزْمَةٌ أَوْ تَهَنَّتْ صَارِمًا مِنْ غَيْرِ مُتَطَابِقَةٍ       |
| وَتَقَفَ مِيَادَ الرِّمَاحِ وَلَهْدَمَا                | وَرَعَى جَلَا شَفَرَةَ السَّيْفِ طَرِيرَةً                            |
| فَقَدْ جِئْتُ أَقْتَضِي مِنْكَ عَيْسَى ابْنَ مَرْيَمَا | وَهَا أَنَا إِذَا تَعَرَّضَ بِأَرْضِكَ حَاجَةً                        |

وبدون وقت طويل، أنال بك الشُّهى  
 سُمُّوا إذا كان اعتنائك سُلماً  
 فعش وتخلع الأمداح ثوبا مطرّزا  
 ولديك وحرّ الشكر كعقد منظم  
 فما نبّه السيِّفُ حدّه في يوم الرّوع  
 فأضرمته نارا وضرجته دما  
 بالين أعطافا وأخشن مضرّبا  
 وأرهب إقداما وأجدى تحدّما  
 ولا الرّوض بعد المطر إلا فضّضه الندى  
 ورّجع طائر فتكلّم فيه  
 بأطيب أفياء وأنضّر صفّحة  
 وأعطر أخلاقا وأحلّى ترنّما

### ج- قراءة تفسيرية على قصيدة مدح لابن خفاجة

بعد قراءة إرشادية الخطوة التالية هي قراءة تفسيرية . إذا كانت القراءة الإرشادية هي القراءة من المستوى الأول ، فإن القراءة التفسيرية هي القراءة من المستوى الثاني. وتستند القراءة التفسيرية إلى الاتفاقيات الأدبية، والاتفاقيات الأدبية باعتبارها اتفاقيات إضافية ، ومعنى اللغة هو "المعنى" (meaning) بينما المعنى الأدبي هو "معنى المعنى" (meaning of meaning). في هذا المستوى يتم تفسير الشعر كاملا. وجدت العلامات، التي وجدت في القراءة الإرشادية، المعنى الحقيقي.

السطر الأول: أسجيا كما ترقّ المدامه وعطايا كما تُريقُ الغمامه

الغيوم تفرغ مياه الأمطار على الأرض من أجل البقاء على قيد الحياة من جميع الكائنات الحية على الأرض. على هذا الخط، يتساءل الشاعر عن شخصية الأمير، هل هو جيد دائما ويعطيه دائما، مثل سحابة تسقط مياه الأمطار على الأرض وتجعل الأرض تعود للحياة ، أو معنى العطاء الذي يساعد دائما الأشخاص الذين يحتاجون إلى المساعدة.

### السطر الثاني: وَهُجُومٌ عَلَيْهِ غُرَّةُ نَصْرِ وَنَجُومٌ عَلَيْهِ بُشْرَى سَلَامَةٍ

الرياح الشديدة تصبح مساعدًا والنجوم أخبارًا جيدة، والرياح والنجوم جزءًا من الطبيعة، والرياح العاتية هو شيء الذي يمكن أن يدمر ويطير أي شيء، والنجوم أجسام سماوية جميلة في الليلة. مما يدل على أن الطبيعة ستدعمه دائمًا ، وستكون قوة الطبيعة مساعده، وسوف يكون جمال الطبيعة راحة قلبه.

### السطر الثالث: فَهَذَا النَّصْلُ أَنْ تُنَاطَ ظُبَاهُ وَتَلَا النَّصْرُ أَنْ يَسْلَ حُسَامَهُ

يستمر هذا السطر من السطر السابق، السيف سلاح للقتال أو فنون القتال. المساعد على هذا الخط هو الرياح ، بينما سيفه أو سلاحه ضربة قوية جدًا.

### السطر الرابع: يَا أَبَا بَكْرٍ كَمْ يَدٍ لَكَ بِكَرٍ سَامَتْ الشُّكْرُ أَنْ تُفَضَّ خِتَامَهُ

اليد على هذا السطر يمكن أن تعني القدرات أو القوة ، وأنت ترفع كل شيء عندما تكون ممتنًا أو تتخلى عن كل قدراتك أو تشعر بالعجز عندما تشعر بالامتنان لإلهك.

### السطر الخامس: طَوَّقْتَنِي وَكُنْتُ غَيْرَ مُحَلِّي فَتَغَيَّيْتُ بِلَمَدِيحِ حَمَامَةٍ

غالبًا ما يستخدم الحمام كرمز للسلام ، واللحمام هو الطيور الموالية لشركائها، وعادة ما يكون لديهم حبيب واحد فقط مدى الحياة. على هذا السطر، يتم وصف الأمير بأنه شخص الذي يساعد أي شخص حتى شخص مجهول. يمدحه الشاعر بحمد مثل الحمامة.

### السطر السادس: فَارْكُضِ الدَّهْرَ سَابِحًا وَانْتَضِ الْمَقْدَارَ سَيْفًا وَاسْتَصْحَبِ السَّعْدَ لَامَةً

الأشخاص الذين يسبحون هم يحاولون الوصول إلى الحافة أو الأرض. هذا السطر بمعنى: ابق على قيد الحياة وحاول القيام بعمل جيد حتى لو كان عليك استخدام السيف ، واستمر في السعادة حتى عندما تشعر بالخوف.

السطر السابع: تَرَى يَوْسُفًا فِي ثَوْبِهِ حَسَنَ صُورَةٍ وَتَسْمَعُ دَاوُدًا بِهِ مُتَرَنِّمًا يوسف هو نبي الذي يشتهر بمظهره الجميل. معنى كلمة "يوسف" في هذا السطر تعني أن الشخص الذي يمتدح بهذه القصيدة (الأمير) لديه وجه وسيم. في حين أن عبارة "ملايس" يمكن أن تعني المظهر، أو يبدو الأمير جميلاً أو ممتعاً دائماً. داود هو نبي الذي يشتهر بجمال صوته، توضح كلمة "داود" في هذا السطر أن الأمير يملك صوت جميل أيضاً. داود ويوسف هما شعب الله المختار أو رسل الله ، وهذا أيضاً يمكن أن يعني أن الأمير إنسان مفضل أيضاً.

السطر الثامن: تَقَلَّدَ مِنْهُ عَاتِقُ الْمَلِكِ مُرَهَفًا إِذَا مَا نَبَا الْعَضْبُ الْمَهْنَدُ صَمَمًا اللفظ "العضب" بمعنى السيف. السيف هو نوعٌ من الأسلحة معروف. تستخدم السيوف لحماية أنفسهم والدفاع عن أنفسهم. تمتلك السيوف معاني فلسفية للشجاعة والكفاح والصمود والانضباط ومقاومة الأخلاق والقواعد والقوانين القائمة أيضاً. في الهند هناك سيف يسمى سيف أورامي، السيف أورامي يختلف عن السيف المعتاد ، لدى أورامي العديد من محامل الشفرة المرنة ، وإذا تأرجح العدو فلا يمكنه التفكير في النصل الذي سيضرب ، طول السيف هو ١٢١-١٦٧ سم. هنا يصف الشاعر أن الأمير هو أمير شجاع ، صامد ، منضبط ومطيع للقواعد. بينما يوضح سيف أورامي أن الأمير زعيم مرن ولديه تفوق على القادة الآخرين.

السطر التاسع: مَضَى حَيْثُ لَمْ يَعلُقْ نَجِيعُ بِنَصْلِهِ فَيَدِمِي وَلَمْ يَكْهَمْ ظَبَاهُ فَيَكْهَمَا هذا السطر له معنى أن السيف أمير لا يضر بشخص لفترة طويلة ، لكنه لا يؤثر على حدة السيف. وهذا يعني أن الأمير يمتلك سيفاً استثنائياً وخاصاً. السيوف يمكن أن تعني مهارات القتال أو الغلاب أيضاً. واللفظ "يكهم" بمعنى يكل ويضعف

(أصبح ضعيفا)، إذا كان المقصود بالسيف ، فيجب ألا يستخدم عبارة "يَكْهَم" بل يستخدم عبارة "كسد" التي تعني باهت أو بليد. وهذا يعني أن مهارات القتال للأمير يتم الحفاظ عليها دائماً.

السطر العاشر: **فَهَا هُوَ فِي السَّنِّ السَّلَامُ تَأَخَّرَا** وفي المجدِ عُنْوَانُ الْكِتَابِ  
تَقَدَّمَا

كان من عادة أن يجعل سلامه أخيراً؛ تواضعاً؛ ولكن في المجد ذو تقدم معروف.  
السطر الحادي عشر: **تَوَاضَعَ عَنْ عِزٍّ وَأَشْرَفَ هِمَّةً فَأَنْجَدَ فِي طُرُقِ الْمَعَالِي**  
وَأَتَهَمَا

هذا السطر يعني أن الأمير هو الشخص الذي لا يتكبر أو لا يتكبد على المجد المكتسب ، ولا يقف أمام الكثير من الناس لما هو مملوك أو ما تم تحقيقه والحصول عليه. السيطرة على الرغبات الشخصية أو عدم التعسفي على الموقف لديه، لا يعطي الأولوية لرغباته الخاصة ، ووضع مصالح الناس أولاً. لأن من كل هذه السلوكيات ، وارتفاع درجة مجد الأمير في عيون الآخرين.

السطر الثاني عشر: **لَهُ عَزْمَةٌ أَوْ نَهْنَهْتُ صَارِمًا نَبًّا فَلَمْ يَمُضِ أَوْ مَرَّتْ بِطَوْدٍ**  
تَهْدَمَا

بمعنى أن الأمير هو الشخص الذي يتمسك بالقواعد التي تم تحديدها، ويتجنب حدوث عدم التوافق مع القواعد الحالية. ومنع الانتهاكات التي يرتكبها الناس أو التي يرتكبها أشخاص آخرون. حاول الأمير الحفاظ على الأمن والنظام. توضح الجملة "بطود تهدما" شيئاً مؤثراً جداً، بمعنى أنه لأي سبب من الأسباب والمخاطر التي يجب مواجهتها، فإن تصميمها لن يتعثر أبداً.

السطر الثلاثة عشر: **وَرَأَيْ جَلَا بِيضَ السِّيُوفِ طَرِيرَةً وَثَقَّفَ مِيَادَ الرِّمَاحِ وَلَهْدَمَا**  
هذا يعني أن الأمير يهتمون حقاً بأداء السيوف (الأسلحة أو المهارات القتالية). واللفظ "طريرة" بمعنى منشقة ومقطو ولكن في هذا الشعر بمعنى شظية. تُظهر كلمة

"شظايا" العظمة والجذية ولا ترغب في المرور رغم أنها جزء صغير من السلاح. "مَيَّادَ الرِّمَاحِ" يعني مستوى فهمه للأسلحة التي يمتلكها ، أي جزء من السلاح هو أهم شيء. السيوف والرماح هما سلاحان الذان لهما وظائف مختلفة ، وتستخدم السيوف في قتال عنيف، بينما تستخدم الرماح في معارك المسافات الطويلة والطويلة. إذا تم استخدام السيف عن طريق الخطف ، ثم يتم استخدام الرمح عن طريق الطعن والقذف. هذا يدل على قدرته لاستخدام أنواع مختلفة من الأسلحة.

السطر الرابع عشر: **وَمَا أَنَا إِنْ تَعَرَّضَ بِأَرْضِكَ حَاجَةً فَقَدْ جِئْتُ أَبْنِي مِنْكَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ**

كان عيسى ابن مَرْيَمَ نبيًا الذي قط أرسله الله قبل نبي محمد صلى الله عليه وسلم، وقد أعطى الله بعض معجزات إلى عيسى. كانت إحدى المعجزات التي عاشها النبي موسى أنه يستطيع أن يشفي شخص أعمى من الولادة ويشفي الخراجات. هذا يعني أن الأمير لديه القدرة على القيام بأشياء مستحيلة أو يصعب حدوثها، كما فعل عيسى ابن مريم.

السطر الخامس عشر: **وغير بعيدٍ أن أنالَ بكُ الشَّهَى سُمُوءًا إذا كان اعتناؤك سُلَمًا** اللفظ "غير بعيدٍ" في هذا الشعر بمعنى بدون وقت طويل. تعني عبارة "بدون وقت طويل" مدى استجابة هو وصدقه في تلبية احتياجات شعبه ، أو ما يريده الناس ، وهذا يدل على أنه قائد مسؤول ، رشيق ، ذكي وسريع الاستجابة. الطبيعة الذكية والفعالة والمتجاوبة تجعل القائد سريعًا وصحيحًا في اتخاذ القرارات.

السطر السادس عشر: **فِعِشْ تَخْلَعِ الْأَمْدَاخُ ثُوبًا مَطَرَرًا عَلَيْكَ وَحُرُّ الشُّكْرِ عِقْدًا مُنْظَمًا**

تعني العبارة "الأمداخُ ثوبًا مَطَرَرًا " أن الناس سيتذكرون اسمه ويشنون عليه دائمًا بعد ما فعل لشعبه، بعد الخدمات المقدمة لشعبه. "وَحُرُّ الشُّكْرِ عِقْدًا مُنْظَمًا"، عِقْدَ هو

المجوهرات التي تضيف الجمال إلى مرتديها، مما يعني أن حياته ستكون أكثر جمالا مع شعور بالامتنان من قومه.

السطر السابع عشر: **فَمَا السَّيْفُ يَوْمَ الرَّوْعِ نَبَّهَتْ حَدَّهُ فَأَضْرَمَتْهُ نَارًا وَضَرَجَتْهُ دَمًا**  
السيف هو كائن غير مفيد سيكون مفيدًا إذا استخدمه الشخص المناسب.  
"نَبَّهَتْ حَدَّهُ" بمعنى أن حد السيف يتم تحديده بواسطة المستخدم، لما يستخدم، الأشياء الجيدة أو السيئة. النار تعطي الدفء والراحة من البرد والقباض. المعنى من عبارة "فَأَضْرَمَتْهُ نَارًا" هو يحمي شعبه من الأعداء أو أي شيء يهدد سلامة شعبه بسيفه. والمعنى من عبارة "وَضَرَجَتْهُ دَمًا". سيقتل أو يقتل كل فرد الذي سيزعج شعبه.

السطر الثامن عشر: **بِأَلَيْنَ أَعْطَافًا وَأَخْشَنَ مَضْرِبًا وَأَرْهَبَ إِقْدَامًا وَأَجْدَى تَخَذَمًا**  
العبارة "أَلَيْنَ أَعْطَافًا" صراع مع الغبارة "وَأَخْشَنَ مَضْرِبًا"، و العبارة "وَأَرْهَبَ إِقْدَامًا" صراع مع الغبارة "وَأَجْدَى تَخَذَمًا". وهذا هو، سوف يتصرف بحسب اتجاه شعبه ويتصرف بحزم بشأن الانتهاكات التي يرتكبها شعبه ويتصرف بحزم على الأشخاص الذين يزعمون شعبه. كل ذلك يتم لضمان السلام في المنطقة.

السطر التاسع عشر: **وَلَا الرُّوْضُ غِبَّ الْقَطْرِ فَضَضَهُ النَّدى وَرَجَّعَ فِيهِ طَائِرٌ فَتَكَلَّمَا**  
كما قال قول "يرتفع النور بعد الظلام" أو "سوف تظهر قوس قزح بعد أمطار غزيرة". يوضح هذا السطر أنه سيكون أشياء جيدة بعد أشياء سيئة مثل الحرب أو العاصفة، تعني عبارة "وَلَا الرُّوْضُ غِبَّ الْقَطْرِ فَضَضَهُ النَّدى" و "وَرَجَّعَ فِيهِ طَائِرٌ" الجمال، بينما تعني عبارة "مطر" حدوث أشياء سيئة.

السطر العشرين: **بِأَطْيَبِ أَفْيَاءٍ وَأَنْصَرَ صَفْحَةً وَأَعْطَرَ أَخْلَاقًا وَأَحْلَى تَرَنُّمًا**  
يعزز هذا السطر معنى في السطر السابق. مما يعني أن الأشياء الجيدة التي حدثت بعد حدوث أشياء سيئة ستكون أفضل من ذي قبل.

يمكننا معرفة المعنى العام لهذا الشعر، من نتائج القراءة التفسيرية في هذا الشعر يصف هذا الشعر شخصية الأمير، ويصور هذا الشعر القدرة على أداء واجباته كأمر، ويصور هذا الشعر قدرته على شعبه، وتصور قدراته في الحرب، وتصف حب الناس للأمير.

#### د- التعبير غير المباشر (unsustainability) في قصيدة مدح لابن خفاجة

شار ريفاتير (برادوبو، ٢٠١٤: ١٢) "لا يزال هناك شيء واحد في الشعر، الشعر يعبر عن شيء غير مباشر أو يقول شيئاً ويعني شيئاً آخر.

١- تشريد المعنى (displacing of meaning)

قال ريفاتير (أليكس، ٢٠١٦: ٩٢)، يحدث تشريد المعنى عن طريق استخدام الاستعارات (metaphor) والمقاييس (metonymi) في المصنفات الأدبية التي يقصد بها الاستعارات والمقاييس، وهي لغات مجازية بشكل عام تقترح على اللغات المجازية الأخرى، وهي التشبيه (simile)، تجسيد (personification)، سينيكدوك (synekdoke)، ملحمة (epic) وأسطورة (allegory).

أ- الاستعارات (metaphor)

استعارة الكشف في شكل مقارنة مماثلة عن طريق القضاء على كلمات كما، مثل، وغيرها (ساديكين، ٢٠١١: ١٥٦). في قصيدة مدح لابن خفاجة توجد استعارات في الأسطر التالية:

١- وَهُجُومٌ عَلَيْهِ غُرَّةٌ نَصْرٍ وَنَجُومٌ عَلَيْهِ بُشْرَى سَلَامَةٍ

في السطر الثاني، يشبه ابن خفاجة عبارة "هُجُومٌ" مثل "غُرَّةٌ

نَصْرٍ" بدون كلمة مقارنة، ويشبه الجملة "نَجُومٌ" مثل "بُشْرَى سَلَامَةٍ" بدون كلمة مقارنة.

٢- طَوَّقَتْنِي وَكُنْتُ غَيْرَ مُحَلَّى فَتَغَنَّيْتُ بِلَمَدِيحِ حَمَامَةٍ

في السطر الخامس، يشبه ابن خفاجة عبارة "فَتَعَنَيْتُ" مثل "مَامَةً" بدون كلمة مقارنة.

٣- تَرَى يَوْسُفًا فِي سَوْبِهِ حَسَنَ صُورَةٍ وَتَسْمَعُ دَاوُدًا بِهِ مُتَرَنِّمًا

في السطر السابع، يشبه ابن خفاجة وجه الأمير مثل وجه يوسف بدون كلمة مقارنة، وهنا يوجد عنصر من عناصر الإسلام، وهو يوسف أحد من الأنبياء المشهور بمظهره الجيد. ثم يشبه ابن خفاجة صوت الأمير بصوت داود بدون كلمة مقارنة. يوجد في هذا القسم أيضًا عنصر من عناصر الإسلام، وهي داود أحد الأنبياء المشهور بجمال صوته.

٤- وَهَا أَنَا إِن تَعَرَّضَ بِأَرْضِكَ حَاجَةٌ فَقَدْ جِئْتُ ابْنِي مِنْكَ عَيْسَى  
ابْنَ مَرْيَمًا

في السطر الرابع عشر، صنع ابن خفاجة أميرًا مثل عيسى بن مريم بدون كلمة مقارنة. كان عيسى بن مريم نبيًا، أرسله الله قبل النبي محمد. أعطى الله بعض المعجزات لعيسى. معجزة النبي عيسى قادرة على علاج المكفوفين منذ الولادة وعلاج الخراجات.

٥- فَعِشْ نَحْلَ الْأَمْدَاخِ ثَوْبًا مَطْرَرًا عَلَيْكَ وَحُرُّ الشُّكْرِ عِقْدًا مُنْظَمًا

في السطر السادس عشر، يشبه ابن خفاجة عبارة "الأمداخ" مثل "ثوبًا مطررًا" دون استخدام كلمة مقارنة، وألفظ عبارة "الشُّكْرِ" مثل "عِقْدًا مُنْظَمًا" بدون كلمة مقارنة.

#### ب- التشبيه (simile)

التشبيه هي الكشف عن المقارنات الصريحة المعبر عنها في حروف الجر والروابط حسب الاقتضاء، وما شابه وغيرها

(ساديكين، ١٥٧: ٢٠١١)، في قصيدة مدح لابن خفاجة يوجد

التشبيه في الأسطر التالية:

١- أَسْجَايَا كَمَا تَرَقَّى الْمَدَامَةُ وعَطَايَا كَمَا تُرِيْقُ الْعَمَامَةُ

في السطر الأول ، استخدم المقارنة "كما". تتم مقارنة كلمة "سَجَايَا" بالحكم "تَرَقَّى المَدَامَةُ" ، وتتم مقارنة كلمة "عَطَايَا" بالحكم "تُرِيْقُ الْعَمَامَةُ".

ج- تجسيد (personification)

التجسيد هو كلمة مجازية تساوي الكائنات غير الحية مع البشر. الكائنات غير الحية يمكن أن تكون حيوانات أو نباتات أو أشياء أو مفاهيم (برادوبو، ٦٢: ٢٠٠٧). في قصيدة مدح لابن خفاجة يوجد التجسيد في الأسطر التالية:

١- مَضَى حَيْثُ لَمْ يَعلُقْ نَجِيعٌ بِنَصلِهِ فَيَدْمَى وَلَمْ يَكْهَمْ طُبَاهُ فَيَكْهَمَا

في السطر التاسع، تم توضيح أن السيف لم يتم إضعافه، فالكلمة "يَكْهَمْ" تستخدم للكائنات الحية، في حين أن الكائنات غير الحية ، وخاصة السيف لا تستخدم كلمة "يَكْهَمْ" ولكنها لا تزال "كسد" ، وهي الحالة التي تتناقض فيها حدة السيف.

٢- وَلَا الرَّوْضُ غِبَّ القَطْرِ فَضَضَهُ النّدى وَرَجَعَ فِيهِ طَائِرٌ فَتَكَلَّمَا

في السطر التاسع عشر ، توصف الطيور بأنها تتحدث مثل البشر ، رغم أن الطيور لا تتحدث بل تغني.

د- سينيكدوك (synekdoke)

سينيكدوك (synekdoke) هو لغة مجازية تذكر جزئياً للجميع. يقسم

برادوبو سينيكدوك إلى قسمين، وهما: (١) *pars pro toto*. الكشف عن جزء

من الكائن لإظهار الكائن بالكامل، أو جزئياً للكل. (٢) *totum pro*

parte: الكشف عن الكائن بأكمله على الرغم من أن المقصود منه هو جزئياً فقط، أو جزئياً. في قصيدة مدح لابن خفاجة يوجد سينيكدوك في الأسطر التالية:

مَضَى حَيْثُ لَمْ يَعلَقْ بِجَيْعٍ بِنَصْلِهِ فَيَدْمَى وَلَمْ يَكْهَمْ ظُبَاهُ فَيَكْهَمَا

في هذا الخط يقال أن الدماء معلقة على عين السيف. بينما، عندما يضر السيف بشخص ما ، لا يتم تغطية النصل فقط بالدم بل النصل بأكمله بالسيف.

٢- تشويه المعنى (distorting of meaning)

حدوث التشويه معنى عن ثلاثة أشياء، وهي غير منطقي (nonsense) وغامض (ambiguity) ومتناقض (Kontradiksi) (جابر حيم، ٩٧: ٢٠١٢).

أ- غامض (ambiguity)

غامض هو كلمة أو عبارة أو جملة في قصيدة لها معاني متعددة أو تفسيرات متعددة. في قصيدة مدح لابن خفاجة وجد الغموض في الأسطر التالية:

١- تَقَلَّدَ مِنْهُ عَاتِقُ الْمَلِكِ مُرْهَقًا إِذَا مَا نَبَا الْعَضْبُ الْمَهْنَدُ صَمَمًا

في السطر الثامن ، عبارة "مُرْهَقًا" لها معنى غامض، وهو: رقيق أو دَقِيق أو ناعم، فالجملة موجهة بشكل أكبر إلى "رقيق" لأن عبارة "عَاتِقُ" مقترنة بشكل أفضل بعبارة "رقيق".

٢- ورأيٌ جَلَا بيضَ السَّيُوفِ طَرِيرَةً وَتَقَفَ مَيَّادَ الرِّمَاحِ وَلَهْذَمًا

في السطر الثالثة عشر ، عبارة "تَقَفَ" لها معنى غامض، وهو: تثقيب أو تنوير أو تكرير أو إضاءة. في الجملة ، يتم توجيهه بشكل أكبر إلى "تكرير" لأنه من المناسب أن يتم إقرانه مع الجملة "مَيَّادَ الرِّمَاحِ"

## ب- متناقض (Kontradiksi)

متناقض (Kontradiksi): يحدث متناقض بسبب السخرية (Ironi) والمفارقة (Paradoks)، . وفقًا لساديكين فإن السخرية هي هجاء عن طريق إخفاء الحقيقة وإخبار عكس هذه الحقيقة. المفارقة هي خطاب يقارن بين شيئين متناقضين للغاية (٢٠١١: ١٦٠). وفقًا لساديكين فإن المفارقة هي الإفصاح عن طريق ذكر شيئين يبدو أنهما متعاكسان لكن كلاهما حقيقي (٢٠١١: ١٦٥). في قصيدة مدح لابن خفاجة وجد المتناقض في الأسطر التالية:

بألين أعطافًا وأخشن مَضْرِبًا  
وأرهب إقداما وأجدي تَحْذَمًا

في السطر الثامن عشر ، عبارة " بألين أعطافًا " هي عكس الجملة " أخشن مَضْرِبًا " ، يمكن تفسيرها مهما حدث ، الشجاعة الجيدة أو السيئة سوف تنهار وسيحدث القهر.

## ٣- خلق المعنى (creating of meaning)

وفقًا لريفاتير خلق المعنى هو عبارة عن اصطلاح شعري بصري ليس له أي معنى في علم اللغة، ولكنه يعطي معنى في الأعمال الأدبية من بينها، والتعداد، قافية، الطباعة ومحاذاة المكان (homologues) (أليكس، ٢٠١٦: ٩٢).

## أ- قافية (rhyme)

القافية هي أصوات متقطعة أو متكررة ، سواء في مجموعة الشعر وفي نهاية خطوط الشعر. جعلت القافية الشعر أكثر جمالا لسماعها وتعطي انطباعًا معينًا يقوي نية الكاتب (لأمين الدين، ٢٠٠٩: ١٤٦). تتكون قصيدة مدح لابن خفاجة من عشرين سطرًا، مع ربما "a-a-b-b"، إليك قصيدة مدح لابن خفاجة:

أسجايا كما تَرَقِّ المدامَ  
وعطايا كما تُرِيقُ العَمَامَ

|                                                     |                                                     |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| وَهُجُومٌ عَلَيْهِ غُرَّةُ نَصْرٍ                   | وَنَجُومٌ عَلَيْهِ بُشْرَى سَلَامَةٍ                |
| فَهَذَا النَّصْلُ أَنْ تُنَاطَ ظُبَاهُ              | وَتَلَا النَّصْرُ أَنْ يَسْلَ حُسَامَهُ             |
| يَا أَبَا بَكْرٍ كَمْ يَدٍ لَكَ بِكَرٍ              | سَامَتِ الشُّكْرُ أَنْ تَقُضَ خِتَامَهُ             |
| طَوَّقْتَنِي وَكُنْتُ غَيْرَ مُحَلَّى               | فَتَغَنَّيْتُ بِلَمَدِيحِ حَمَامَةٍ                 |
| فَارْكُضِ الدَّهْرَ سَابِحًا وَانْتَضِ الْمَقْدَارَ | سَيْفًا وَاسْتَصْحَبِ السَّعْدَ لَامَةً             |
| تَرَى يَوْسُفًا فِي ثَوْبِهِ حَسَنَ صُورَةٍ         | وَتَسْمَعُ دَاوُدًا بِهِ مُتَرَنِّمًا               |
| تَقَلَّدَ مِنْهُ عَاتِقُ الْمَلِكِ مُرْهَفًا        | إِذَا مَا نَبَا الْعَضْبِ الْمَهْنَدُ صَمَمًا       |
| مَضَى حَيْثُ لَمْ يَعْلُقْ نَجِيعٌ بِنَصْلِهِ       | فَيَدْمَى وَلَمْ يَكْهَمْ ظُبَاهُ فَيَكْهَمَا       |
| فَهَا هُوَ فِي السَّنِّ السَّلَامُ تَأَخَّرَا       | وَفِي الْمَجْدِ عُثْوَانُ الْكِتَابِ تَقَدَّمَا     |
| تَوَاضَعَ عَنْ عِزٍّ وَأَشْرَفَ هِمَّةً             | فَأُجِدَ فِي طُرُقِ الْمَعَالِي وَأَتَهَمَا         |
| لَهُ عَزْمَةٌ أَوْ كُنْهَتْ صَارِمًا نَبَا          | فَلَمْ يَمْضِ أَوْ مَرَّتْ بِطَوْدٍ تَهْدَمَا       |
| وَرَأَيْ جَلَا بِيضَ السِّيُوفِ طَرِيرَةً           | وَتَقَفَ مِيَادَ الرِّمَاحِ وَلَهْدَمَا             |
| وَهَا أَنَا إِنْ تَعَرَّضَ بِأَرْضِكَ حَاجَةً       | فَقَدْ جِئْتُ ابْغِي مِنْكَ عَيْسَى ابْنَ مَرْيَمَا |
| وْغَيْرُ بَعِيدٍ أَنْ أَنَالَ بِكَ الشُّهَى         | سُمُّوَا إِذَا كَانَ اعْتِنَاؤُكَ سَلَمَا           |
| فَعِشْ تَخْلَعِ الْأَمْدَاحُ ثَوْبًا مَطْرَرًا      | عَلَيْكَ وَخُرُّ الشُّكْرِ عِقْدًا مُنْظَمًا        |
| فَمَا السَّيْفُ يَوْمَ الرُّوعِ نَبَّهَتْ حَدَهُ    | فَأَضْرَمَتْهُ نَارًا وَضَرَجَتْهُ دَمًا            |
| بِأَلَيْنَ أَعْطَافًا وَأَخْشَنَ مَضْرِبًا          | وَأَرْهَبَ إِقْدَامًا وَأَجْدَى تَحَدَّمًا          |

ولا الرّوض غبّ القطر فضّضه النّدى      ورّجّع فيه طائرٌ فتكلّمَا  
بأطيب أفياءٍ وأنضّر صفّحَةً      وأعطر أخلاقًا وأحلى ترنّمَا

قصيدة مدح لابن خفاجة لديها قافية منتظمة. في لغة، قافية ليس لها معنى ولكن عندما تفسر ككل قافية لها معنى عميق. يعكس ترتيب ربما في القصيدة مزاج الشاعر. تم إنشاء هذه القصيدة لمدح الأمير، وكتب بإعجاب الأمير. تظهر ربما العادية أن قلب ابن خفاجة هادئ في نفسه أو سعيد، لأن الأشخاص الذين يتسمون بالهدوء في أرواحهم سيرتبون كلماتهم باستخدام كلمات ولغات جميلة.

#### ب- التعداد (Enjambemen)

التعداد (Enjambemen) هو القفز على خطوط في القوافي، مما يجعل الكثافة، وضغط على الكلمة الأخيرة أو الكلمة قفزت على السطر التالي. وظيفة التشفير هي كلمة أو عبارة تربط بين الأجزاء السابقة وبعدها. كما يعطي الكفاح الموافقة / التأكيد على هذا الخط (برادوبو، ٨٠: ١٩٩٩). في قصيدة مدح لابن خفاجة وجد المتناقض في الأسطر التالية:

١- فها هو في السنّ السّلام تأخّرًا      وفي المجدِ عنوانُ الكتابِ تقدّمَا  
تواضع عن عزٍّ وأشرفَ همّةً      فأجحد في طرق المعالي وأهمّا  
السطر العاشر والسطر الحادي عشر هما الوحدة. يصف السطر العاشر شخصية "هو"، ويعزز السطر الحادي عشر صورة شخصية "هو".

٢- وها أنا إن تعرّض بأرضك حاجةً      فقد جئتُ ابغي منك عيسى  
ابنَ مريمَا

وغير بعيد أن أنال بك الشّهي      سُمّوًا إذا كان اعتناؤك سلّمَا

السطر الرابع عشر والسطر الخامس عشر وحدة واحدة. لأن  
السطر الرابع عشر هو الجواب أو نتيجة لما حدث في السطر الخامس  
عشر. وهي ما يتم فعله "آنا" في السطر الرابع عشر وما يحصل "آنا"  
في السطر الخامس عشر.

٣- ولا الرّوض غبّ القطر فضضّه النّدى ورّجّع فيه طائرٌ فتكلّمَا  
بأطيب أفياءً وأنضّر صفحَةً وأعطر أخلاقًا وأحلى ترنُّمًا  
كلمة "فتكلّمَا" في السطر التاسع عشر وكلمة "ترنُّمًا" في السطر  
العشرين هما التعداد. في السطر الثالث عشر، يوصف الطائر بأنه  
يتحدث، ويتواصل أو يتأكد على السطر الرابع عشر الذي يغنيه  
الطائر.

#### هـ - المصفوفات والنماذج والمتغيرات في قصيدة مدح لابن خفاجة

وفقا لبرادوبو (٢٠٠٧: ٢٣٧) الشعر هو تطوير مصفوفة إلى نموذج وتحولت إلى  
أشكال المتغيرات. المصفوفة العامة لقصيدة مدح لابن خفاجة هي المديح، العادات  
التي لا تزال قائمة حتى اليوم في الدول العربية في نقل المديح باستخدام الشعر، لأن  
الشعر هو عمل أدبي جميل قريب من البشر، وخاصة العرب الذين اعتادوا على  
استخدام الشعر منذ زمن الجاهلية، والشعر في زمن الجاهلية يمكن استخدامه  
كمعيار لمدى ذكاء شخص ما. وكذلك الشعر هو عمل أدبي يمكن أن يمس حقا  
مشاعر الإنسان. كما يوحي الاسم، قصيدة مدح لابن خفاجة، كتبها أو أنشأها  
ابن خفاجة لمده أو تملق أمير. في هذه القصيدة وصفت قدرات الأمير وشخصيته.  
إلى جانب المصفوفة، هناك أيضًا نماذج ومتغيرات، النموذج عبارة عن كلمة أو  
جملة يمكن أن تمثل آية الشعر. النماذج في هذه القصيدة هي "ابا بكر" أو "هو".  
يوضح كل سطر في هذه القصيدة عظمة "ابا بكر" أو "هو". يوصف الأمير

كشخص لديه صوت جميل وجه وسيم ،ويوصف الأمير أيضًا بأنه زعيم حكيم ورعاية لشعبه.

ثم يترجم نموذج الشعر إلى كل سطر، وتسمى الترجمة المتغيرات. المتغيرات في هذه القصيدة هي في السطور التالية:

السطر الرابع: يا أبا بكر كم يد لك بكر سامت الشكر أن تفض ختامه

في هذا السطر، يتمتع "أبا بكر" بالقدرة على امتلاك الآخرين ، ولكن عندما يكون ممتنًا ، تتم إزالة جميع الأشياء ويعتبرون أنها مساعدة الله.

السطر الخامس: طوقتني وكنت غير محلي فتغنيت بلمديح حمامه

في هذا السطر، يوصف "أبا بكر" بأهلشخص الذي يجب مساعدة أي شخص، حتى الأشخاص غير المعروفين. هذا يدل على عناية كبيرة للآخرين.

السطر السابع: ترى يوسفًا في ثوبه حسن صورة وتسمع داودًا به مترنمًا

في هذا السطر، يتم وصف الأمير بأنه شخص ذو وجه وسيم وكذلك النبي يوسف وصوت جميل مثل صوت النبي داود. كان يوسف نبيًا اشتهر بوجوه الوسيم وكان داود نبيًا اشتهر بصوته الجميل.

السطر العاشر: فيها هو في السن السلام تأخرًا وفي المجد عنوان الكتاب تقدمًا

في هذا السطر، يتم وصف الأمير بأنه شخص يحترم الآخرين.

السطر الحادي عشر: تواضع عن عز وأشرف همه فأنجد في طرق المعالي وأتھما

في هذا السطر، يوصف الأمير بأنه شخص غير متعجرف أو لا يهدأ من المجد الذي حصل عليه. السيطرة على الرغبات الشخصية أو عدم التعسفي على الموقف لديهم ، لا يعطي الأولوية لرغباتهم الخاصة ، ووضع مصالح الناس أولاً. لأن اثنين من السلوكيات هي درجة أعلى من مجد الأمير.

### و- الهيوغرام في قصيدة مدح لابن خفاجة

الهيوغرام أو النص الذي يصبح الخلفية لإنشاء الأعمال الأدبية. يوجد نوعان من الهيوغرام، (١) الهيوغرام محتملة، هي المصنوفة التي جوهر النص. (٢) الهيوغرام الفعلي،. تظهر الهيوغرام الفعلي في النصوص الموجودة مسبقًا ، سواء في شكل أساطير أو غيرها من الأعمال الأدبية.

في قصيدة مدح لابن خفاجة ، الهيوغرام محتملة هو تفسير للمصنوفة "الثناء". وصف ابن خفاجة مدح لأبي بكر ووصف شخصيته وقدراته. والهيوغرام الفعلي لقصيدة مدح لابن خفاجة هو إعجابه بأبي بكر.

## الباب الرابع

### الاختتام

#### أ- الخلاص

بعد القيام بتحليل قصيدة مدح لأبن خفاجة باستخدام نظرية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير. يمكن الاستنتاج على النحو التالي:

١- من قراءة إرشادية، يصف هذا الشعر شخصية الأمير، يوصف الأمير بأنه يتمتع بصوت جميل، مثل صوت داود، ولديه وجه وسيم، مثل وجه يوسف. الأمير هو الشخص المتواضع وليس التعسفي و يتحمل المسؤولية. و يجترح احتياجات الناس. يصف هذا الشعر حب الناس للأمير أيضًا والأشخاص الذين يمتدحون الأمير. وفي الخطين الأخيرين، يصف هذا الشعر جمال الحديقة التي لا يزال الندى يغطيها في الصباح بغناء الطيور التي انضمت إليها بعد هطول الأمطار الغزيرة في الليلة السابقة.

٢- من قراءة تفسيرية، يصف هذا الشعر شخصية الأمير، يمتلك الأمير وجهًا وسيمًا وصوتًا جميلًا، والأمير هو شخص شجاع وصامد ومنضبط ومطيع للقواعد ولديه تفوق على القادة الآخرين أيضًا. يمتلك الأمير السيف استثنائية وقدراته القتالية غير العادية ويمكنه استخدام مجموعة متنوعة من الأسلحة. الأمير ليس شخص متعجرف وتعسفي. إنه قائد مسؤول، رشيق، ذكي وسريع الاستجابة. الطبيعة المسؤولة لصنع القادة ليست تعسفية. الطبيعة الذكية والسريعة والمستجيبة تجعل القائد سريعًا وصحيحًا في اتخاذ القرارات. الحمد والامتنان الذي يحصل عليه دائما من قومه. الأمير هو القائد الذي يوفر الحماية دائما لشعبه بالإضافة إلى كونه لطيفًا تجاه الشعب، فإن للأمير أيضًا طبيعة قاسية وقاسية تجاه أعدائه للحفاظ على أمن شعبه. وفي الخطين الأخيرين، الشعر يوضح أن السعادة ستأتي بعد وصول الحزن.

٣- التعبير غير المباشر في قصيدة مدح لابن خفاجة هي كما يلي:

أ- يتم تشريد المعنى في قصيدة مدح لابن خفاجة من خلال الأسلوب الاستعارات (في السطر ٢ و ٥ و ٧ و ١٤ و ١٦)، والتشبيه (في السطر ١)، التجسيد (في السطر ٩ و ١٩) و سينيكدوك (في السطر ٩).

ب- يتم تشويه المعنى في قصيدة مدح لابن خفاجة من خلال الغامض (في السطر ٨ و ١٣) والمتناقض (في السطر ٢٠).  
ت- إن خلق المعنى في قصيدة مدح لابن خفاجة سببه القافية والتعداد.

٤- المصفوفة من قصيدة مدح لابن خفاجة هي المديح، و النماذج في هذه القصيدة هي "ابا بكر" أو "هو"، ثم يترجم نموذج الشعر إلى كل سطر، وتسمى الترجمة المتغيرات (في السطر ٤ و ٥ و ٧ و ١٠ و ١١).  
٥- في قصيدة مدح لابن خفاجة، الهيوغرام محتملة هو تفسير للمصفوفة "المديح"، والهيوغرام الفعلي لقصيدة مدح لابن خفاجة هو إعجابه بأبي بكر.

## ب- الإقتراحات

- ١- هذا البحث عن قصيدة مدح لأبن خفاجة غير كامل ولا يزال هناك الكثير من الأشياء التي يمكن استكشافها في هذه القصيدة. لذلك، يأمل الباحث أن يكون هناك بحث بنفس الكائن من خلال تحليل مختلف بحيث يكون معنى هذه القصيدة أكثر اكتمالاً وكماًلاً.
- ٢- يمكن استخدام الشعر و نظرية التحليل في هذا البحث كمرجع للبحث الأخرى.

## قائمة المراجع

### المراجع العربية

- أحمد الإسكندري ومصطفى عناني. ١٩١٦. الوسيط في الأدب العربي وتاريخه. مصر. دار المعارف.
- عبد الله ثره. ٢٠٠٦. ديوان ابن خفاجة. بيروت-لبنان. دار المعرفة.
- هاشم صالح مانع. ١٩٩١. روائع من الادب العربي. بيروت. دار ومكتبة الهلال.
- جرجي زيدان. ٢٠١٣. تاريخ اداب اللغة العربية. القاهرة . مؤسسة هنداو للتعليم والثقافة.
- عزالدين أسماعيل. ٢٠١٣. الأدب وفنونه، دراسة ونقد القاهرة. دار الفكر العربي.

### المراجع الأجنبية

- Aminuddin. 1997. *Stilistika: pengantar memahami bahasa dalam karya sastra*. Semarang: IKIP Semarang Press.
- Aminuddin. 2009. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung: Sinar Baru Algesindo
- Arimi. Sailal. 1998. Basa basi dalam masyarakat bahasa indonesia (tesis) yogyakarta Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Aripin, Zaenal. 2004. *Cermat Berbahasa Indonesia Untuk Perguruan Tinggi*. Jakarta: Akademika Pressindo.
- Badrun, Ahmad. 1989. *Teori Puisi*. Jakarta: Depdikbud Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi LPPLPTK
- Baryadi, I.Pratomo. 2007. *Teori ikon bahasa*. Yogyakarta. UNIVERSITAS SANATA DHARMA.
- Berger. Arthur A.2010. *Pengantar Semiotika: Tanda –tanda dalamkebudayaan kontemporer*. Sleman. TIARA WACAN.
- Budianti, Melani. Husen, Ida S. Budiman, Mannake. Wahyudi ,Ibnu. 2002 *MEMBACA SASTRA (pengantar memahami sastra untuk perguruan tinggi)*. Magelang: Indonesiatera.
- Budiman, Kris. 2011. *SEMIOTIKA VISUAL*. Yogyakarta. JALASUTRA.
- Burhan Nurgiantoro. (2013). *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press
- Citraningrum, Dina Merdeka. 2013. *Modul Pengajaran Mikro*. FKIP Unmuh Jember
- Danesi, Marce.2011. *Pesan, tanda dan makna: Buku teks dasar mengenai Semiotika dan teori komunikasi*, Yogyakarta: jalasutra.

- Eco.Embarto. 2009. *TEORI SEMIOTIKA*. Bantul. KREASI WACANA.
- Endraswara, Suwardi. 2008. *Sanggar sastra*. Ramadhan Press. Yogyakarta.
- Fananie, Zainuddin.2000. *TELAAH SASTRA*. Surakarta. Muhammadiyah university Press.
- Faruk. (2012). *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ismawati. Esti. 2013. *Pengajaran sastra*. Yogyakarta. Penerbit ombak
- Jabrohim. 2012. *Teori penelitian sastra*. Celeban timur.pustaka pelajar
- Kamil.Sukron.2009 *Teori kritik Sastra Arab*.Jakarta. PT Raja Grafindo Persada.
- Koentjaraningrat. 1983. *Metode-metode Penelitian Masyarakat*. Jakarta: Gramedia
- Kridalaksana. Harimukti. 2008. *Kamus Linguistik: Introduction To The Theritic Of Linguistics*. Jakarta.GRAMEDIA
- M. Nazir. 1983. *Metode Penelitian*. Jakarta. Ghalia Indonesia.
- Meleong, Lexy J. 2016. *Metode penelitian kualitatif*. Bandung. PT. REMAJA ROSDAKARYA
- Muzakki, Akhmad.2006. *KESUSASTRAAN ARAB*. Jogjakarta. AR-RUZZ MEDIA.
- Narimawati. Umi. 2008. *Metodologi penelitian kualitatif dan kuantitatif, teori dan aplikasi*. Bandung.Agung Media
- Pradopo, Rachmat Djoko. 1999. *Semiotika: Teori, Metode Dan Penerapannya Dalam Pemaknaan Sastra* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2003. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2014. *PENGKAJIAN PUISI: Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Pradopo, Rahmat Djoko. 2001. *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Hanindita Graha Widia
- Priyatni, Endah Tri. 2010. *Membaca Sastra dengan Ancangan Literasi Kritis*. Malang: Bumi Aksara.
- Ratna. Nyoman Kutha. 2015. *Teori, metode, dan teknik penelitian sastra*. Celeban timur.pustaka pelajar
- Rosyisidi. M.ikhwan, Gumilar.T, Kurniawan.H, Zurmailis.2010. *Analisis Teks Satra*. Yogyakarta: GRAHA ILMU.
- Sadikin. Muhammad.2011. *EYD*; Bekasi. LASKAR AKSARA.
- Santosa, Puji. 1996. *Pengetahuan dan Apresiasi Kesusastaan dalam Tanya Jawab: untuk SMU dan SMK*. EndeFlores: Nusa Indah.
- Sayuti, Suminto A. 1985. *Puisi dan Pengajarannya (Sebuah Pengantar)*. Semarang: IKIP Semarang Press.
- Sayuti, Suminto A. 2008. *Berkenalan dengan Puisi (Cetakan II)*.Yogyakarta: Gama Media.
- Sayuti, Suminto A. 2015. *Puisis: sebuah pengantar apresiasi*. Yogyakarta: Penerbit ombak.

- Siswanto. Wahyudi. 2008. Pengantar Teori Sastra. Jakarta. PT Grasindo.
- Siswanto. 2012. Metode Penelitian Sastra: Analisis Struktur Puisi. Jakarta: Pustaka Pelajar.
- Sobur, Alex. 2001. *Analisis Teks Media: Suatu Pengantar Untuk Analisis Wacana, Analisis Semiotik dan Analisis Framing*. Bandung: Remaja Rosda Karya.
- Sobur. Alex. 2016. SEMIOTIKA KOMUNIKASI. Bandung. PT. REMAJA ROSDAKARYA.
- Sugianto Mas, Aan. 2008. *Langkah Awal Menuju Apresiasi Sastra Indonesia*. Kuningan: Universitas Kuningan
- Sugiarti. 2016. Kajian Ekobudaya Pada Novel Tirai Menurun Karya Nh. Dini. *Jurnal Atavisme*, 20 (1)
- Sugiyono. 2008. Metode Penelitian Kuantitatif kualitatif dan R&D. Bandung. Alfabeta
- Suwardi Endraswara. 2008. *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: FBS Universitas Negeri Yogyakarta.
- Suwardi Endraswara. 2013. *Metode Penelitian Sastra epistimologi, Model, Teori & Aplikasi*. Yogyakarta : FBS UNY.
- Taufiq, W. 2016. *Semiotika Untuk Kajian Sastra dan Al-Quran*. Bandung: Yrama Widya.
- Waluyo, Herman J. 1987. *Teori dan Apresiasi Puisi*. Jakarta: Erlangga.
- Yule. George. 2013. PRAGMATIK. Celeban Timur. Pustaka Pelajar
- Zaimar, Okke KS. 1990. *Menelusuri Makna Ziarah Kajian Iwan Simatupang*. Jakarta: Intermod.

مواقع الإنترنت

<https://kbbi.web.id/puji>  
<https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/>  
<https://ar.wikipedia.org/wiki/قصيدة>

### سيرة ذاتية



محمد علي مهدي علمي، ولد في بيوندوفوسو تاريخ ٢٢ من يوليو

١٩٩٢ م. تخرج بالمدرسة الابتدائية في كاراغ ميلوك بيوندوفوسو سنة

٢٠٠٤ م. ثم تخرج بالمدرسة المتوسطة في القادري جيمبير سنة ٢٠٠٧ م.

ثم تخرج بالمدرسة الثانوية في دينويو مالانج سنة ٢٠١٥ م. ثم التحق بالجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى حصل على درجة البكالوريوس في

قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠١٩ م.